



Guide Touristique

2020



Bienvenue...

Welcome, Willkommen, Welkom...



DES PROMOS À GOGO !
Avec l'application
Carte d'Hôte

Cette application gratuite vous permet de bénéficier de réduction sur de nombreuses prestations touristiques et de loisirs, lorsque vous séjournez au moins une nuit sur le territoire de l'Agglomération Fécamp Caux Littoral.

Mode d'emploi pages 48 et 49

 **DISCOUNTS GALORE
WITH THE GUEST CARD APP**

If you stay at least one night in accommodation located in the district of Fécamp or one of the surrounding villages, this mobile app will enable you to benefit from many advantages during your stay.

How does it work? pages 48 et 49

 **ERMÄSSIGUNGEN IN HÜLLE & FÜLLE
MIT DER GÄSTEKARTE-APP**

Diese App ermöglicht es Ihnen ab 1 Übernachtung ganzjährig von zahlreichen Ermäßigungen in vielen Museen, Freizeit-aktivitäten oder sonst. Besichtigungen zu profitieren.

Wie funktioniert das? Seite 48 und 49

 **VELE VOORDELIGE PRIJZEN
MET DE APP CARTE D'HÔTE**

Met deze gratis app kunt u profiteren, van kortingen op vele toeristische- en vrijetijdsactiviteiten, als u ten minste één nacht in de regio Fécamp Caux Littoral verblijft.

Gebruiksaanwijzing : Pagina's 48 en 49

Sommaire

Summary / Inhaltsübersicht / Inhoud

-  **Je découvre le patrimoine** 4
Exploring the local heritage / Bauwerke & Denkmäler
Ik ontdek het historisch erfgoed
-  **Je visite les musées** 9
Visiting the museums / Ich besichtige ... Museen
Ik bezoek musea
-  **Je déguste les spécialités locales** 13
Tasting the local specialities / Lokale Spezialitäten
Ik proef de regionale specialiteiten
-  **Je m'amuse en famille** 15
Family activities / Ich habe Spaß mit meiner Familie
Ik vermaak me met mijn familie
-  **Je pratique une activité à sensation** 21
Leisure activities / Freizeitaktivitäten
Ik zoek een sensationele bezigheid...
-  **Je vais sur l'eau** 23
Nautical activities / Alles rund ums Wasser
Ik ga op het water...
-  **Je prends un bol d'air** 29
A breath of fresh air / Ich geh' mal Luft schnappen
Ik wil in de frisse lucht
-  **Je me promène à pied ou à vélo** 32
Walking and cycling / Ik wandel of fiets
Auf Wanderschaft - zu Fuß oder mit dem Fahrrad
-  **Location de vélos** 35
Bicycle hire / Fahrradverleih /
Fietsenverhuur
-  **J'admire les plages et les valleuses** 36
Along the coast... / Am Strand & zwischen den Klippen
Ik bewonder de stranden en de valleien
-  **Je m'intéresse à l'art** 41
All about art / Kunst & Schönes /
Ik ben geïnteresseerd in kunst
-  **Je me détends** 44
Relaxation / ich spanne aus /
Ik ontspan me
-  **Jours et horaires d'ouverture** 50 à 53
Opening hours / Öffnungszeiten /
Openingsdagen
-  **Cartes et Plan de Fécamp**..... 56 à 59
Regional map & Town map /
Stadtplan & Karten /
Kaart van de streek & Stadsplattegrond



Envie de découvrir !

Capitale de la Côte d'Albâtre, Fécamp vit autour de son port dynamique. Depuis sa longue plage, et également depuis le Cap Fagnet, point culminant des falaises, on découvre une mer et un ciel aux teintes et aux humeurs changeantes, qui ont toujours inspiré les peintres et les écrivains. Non loin, d'autres stations balnéaires vous ouvrent leurs plages : Etretat, Yport, Saint-Pierre-en-Port, les Grandes et Petites Dalles. Et puis, les charmants villages du Pays de Caux révéleront leurs richesses, sur leurs sentiers ou dans leurs musées.

DISCOVER NEW HORIZONS...

Life in Fécamp, the capital of the Alabaster Coast, revolves around its dynamic port. The town boasts an expansive beach and towering cliffs (including the highest peak at Cap Fagnet), and the ever-changing colours of the sea and sky have inspired many artists and writers throughout history. Close by are the beaches of other seaside resorts : Etretat, Yport, Saint-Pierre-en-Port, Les Grandes Dalles and Les Petites Dalles. The charming villages of the Pays de Caux will reveal their treasures on their footpaths and in their museums.

NEUE HORIZONTE ENTDECKEN...

Fécamp, Hauptstadt der Alabasterküste, lebt mit und von seinem dynamischen Hafen. Vom Cap Fagnet, höchster Punkt der Steilküste, überblickt man die Stadt und das vielfarbige, manchmal launische Meer - Panorama, das zahlreiche Maler & Schriftsteller inspiriert hat. In nächster Nähe findet man zahlreiche Badeorte mit ihren Stränden: Etretat, Yport, Saint-Pierre-en-Port, les Grandes & Petites Dalles. Im Herzen des Pays de Caux enthüllen viele charmante Orte ihre Schätze in ihren Museen oder auf den Wanderwegen.

ZIN OM ONTDEKKINGEN TE DOEN ?

Als hoofdstad van de Côte d'Albâtre draait het leven in Fécamp om zijn levendige haven. Vanaf het uitgestrekte strand, maar ook vanaf Kaap Fagnet, het hoogste punt op de krijtrotsen, heeft men een prachtig uitzicht op een zee en een hemel, waarvan de kleuren en het humeur vaak wisselen, en die altijd een inspiratiebron zijn geweest voor schilders en schrijvers. Niet ver weg van andere badplaatsen met hun stranden: Etretat, Yport, Saint-Pierre-en-Port, Grandes et Petites Dalles. En ook de charmante dorpjes van de Pays de Caux onthullen hun rijkdom op hun wandelpaden of in hun musea.



*Bon séjour... / Good stay...
Schönen Aufenthalt... / Goed verblijf...*



Je découvre le patrimoine

Exploring the local heritage / Bauwerke & Denkmäler
Ik ontdek het historisch erfgoed



FÉCAMP VILLE D'ART ET D'HISTOIRE



Fécamp appartient au réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire depuis 1992. Le service Archives Patrimoine valorise le patrimoine fécapois grâce à une signalétique dans la ville, des visites guidées ou théâtralisées et des ateliers du patrimoine pour le jeune public.

Programme des visites et plan des circuits disponibles auprès des Offices de Tourisme de Fécamp, Yport, Sassetot-le-Mauconduit. Appli Fécamp Discovery.

A "TOWN OF ART AND HISTORY"

Fécamp is part of the national network of «Towns of Art and History» since 1992. The Heritage Archives Department highlights the town's heritage with the help of information boards around the town, guided or theatricalized tours and heritage workshops for children.

A programme of visits and a map of the tours is available at the Tourist Offices of Fécamp, Yport and Sassetot-le-Mauconduit. You can also download the app Fécamp Discovery.

STADT DER KÜNSTE UND GESCHICHTE

Fécamp gehört seit 1992 dem nationalen Netzwerk «Villes d'Art et d'Histoire» an. Eine spezielle städtische Einrichtung kümmert sich um die Aufwertung aller historischen Substanz, sei's über Beschilderung (frz. + engl), klassische oder theatraalisierte Führungen (frz.) sowie Workshops für Kinder (frz.).

Programm & Rundgänge erhältlich in den Touristeninfos von Fécamp, Yport und Sassetot-le-Mauconduit oder mit der App «Fécamp Discovery».

STAD VAN KUNST EN HISTORIE

Fécamp maakt deel uit van een nationaal stadsnetwerk van kunst en geschiedenis sinds 1992. Een speciale afdeling ondersteunt het culturele erfgoed van Fécamp via specifieke aanwijzingen door de stad. Tevens rondleidingen met of zonder theater en workshops voor jongeren.

Het programma van rondleidingen of een plattegrond van deze specifieke aanwijzingen is beschikbaar in VVV-kantoren van Fécamp, Yport, Sassetot-le-Mauconduit. App. Fécamp Discovery.

 **Visites guidées / guided tours / Führungen / Rondleidingen :**
3 € - 5 € / (-18) : gratuit / free / gratis
Ateliers / Workshops : (6-12) 1,50 € - 3 €

 **Service Archives et Patrimoine**
10, rue des Forts - 76400 Fécamp
Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr
www.ville-fecamp.fr





CAP FAGNET, BLOCKHAUS,  B1

CHAPELLE DES MARINS ET LE PARC ÉOLIEN

D'abord forteresse gauloise, le Cap Fagnet fut un maillon du Mur de l'Atlantique durant la 2nde guerre mondiale grâce à son panorama exceptionnel. À proximité, un parc éolien et une chapelle dédiée aux marins péris en mer valent également le détour.

Visites guidées et accès aux blockhaus sur rendez-vous.

 **CAP FAGNET, BUNKERS, SAILORS' CHAPEL AND WIND FARM**

Formerly a Gallic fortress, the Cap Fagnet was a chain in the Atlantic wall during the 2nd World War thanks to its exceptional panoramic view. At close proximity, a wind farm and a chapel dedicated to sailors lost at sea are also worth a visit.

Guided visits and access to the bunkers by appointment.

 **AUF DEM CAP FAGNET: SEEFÄHRER-KAPELLE, BUNKERANLAGE UND WINDPARK**

Das Cap Fagnet, höchster Punkt der ganzen Küste, hat zu allen Zeiten eine wichtige Rolle gespielt: von der gallische Festung, über den Sitz der Fischerkapelle und dem strategischen Posten des Atlantikwalls während des 2. Weltkriegs bis hin zum heutigen Windpark.

Führungen und Zugang zu den Bunkern auf Anfrage.



 **CAP FAGNET, OORLOGSBUNKERS, DE KAPEL VAN DE ZEELIEDEN EN HET WINDMOLENPARK**

Eerder een gallicse vesting, le Cap Fagnet was onderdeel van de Atlantische muur tijdens de 2de wereldoorlog dankzij haar buitengewoon panorama. Nabij een windmolenpark en een kapel gewijd aan vermiste zeelieden is zeker ook de moeite waard.

Rondleidingen en toegang tot de bunkers op afspraak.

 Côte de la Vierge - 76400 FÉCAMP
Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr

www.ville-fecamp.fr



L'ABBATIALE  C3

DE LA SAINTE-TRINITÉ

L'Abbatiale gothique de la Sainte-Trinité étonne par sa lumière et ses volumes. Longue de 127 mètres, elle a été fondée par les ducs de Normandie. À voir aussi, une exceptionnelle horloge astronomique à marée de 1667.

Accessible aux personnes à mobilité réduite par la cour de la mairie. Accès libre en dehors des cérémonies.

Visites guidées et ateliers du patrimoine selon programme.



 **THE HOLY TRINITY ABBEY**

Founded by the Dukes of Normandy, the Gothic abbey of Saint Trinity is a surprising 127 metres long and well-lit by natural daylight. Not to be missed, an exceptional astronomical tide clock dating back to 1667.

Disabled access through the courtyard of the town hall. Free access (except during ceremonies). Guided tours and heritage workshops according to the programme.

 **ABTEIKIRCHE ZUR HEILIGEN DREIFALTIGKEIT**


Die frühgotische Abteikirche verblüfft mit ihrem lichtdurchströmten Volumen. Die 127m lange, von den ersten normannischen Herzögen gegründete Kirche birgt unter anderem einen der höchsten Vierungstürme der Region und ein außergewöhnliches astronomisches Uhrwerk mit Gezeitenanzeige von 1667. Gehbehindertengerechter Zugang über den Hof des Rathauses. Freier Zutritt außerhalb von Gottesdiensten. Führungen und Workshops ersichtlich im Programm.

 **DE ABDIJKERK VAN DE SAINTE-TRINITÉ**

De gotische abdijkerk van de Sainte-Trinité verrast door zijn licht en de grote volumes. Deze kerk is 127 meter lang en werd opgericht door de hertogen van Normandië. Ook is hier een buitengewone astronomische getijklok van 1667 te bezichtigen.

Toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit via de ingang van het stadhuis.

Rondleidingen en erfgoedworkshop volgens het programma.

 Place des Ducs Richard - 76400 FÉCAMP
Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr

www.ville-fecamp.fr

Fécamp



🇬🇧 SAINT-ETIENNE CHURCH

Overlooking Fécamp harbour, Saint-Etienne's church presents a composite architecture : from the portal of the Renaissance period, listed historic monument, to the neo-gothic. Monumental paintings dating back to the 19th century can be admired in the choir. Each year in February this is where the maritime community celebrates Saint-Pierre-des-Marins, which honours the memory of sailors lost at sea.

Free access (except during ceremonies). Guided visits by appointment.

ÉGLISE SAINT-ETIENNE

Dominant le port de Fécamp, l'église Saint-Etienne présente une architecture composite : du portail Renaissance, classé Monument historique, au néo-gothique. On y admire également les peintures monumentales du chœur datant du XIX^e siècle. La communauté maritime y fête en février la Saint-Pierre-des-Marins, qui honore la mémoire des marins disparus.

Accès libre en dehors des cérémonies. Visites guidées sur rendez-vous.

🇩🇪 DIE KIRCHE SAINT-ETIENNE

Dominiert vom Stadtzentrum aus den Hafen - sie ist ein aus verschiedenen Epochen zusammengesetztes Bauwerk: vom Renaissanceportal (eingeschrieben in die nationale Denkmalliste) bis zur Neogotik, besonders bewundernswert die monumentalen Chorfresken aus dem 19. Jh. Die Seeleute feiern dort im Februar das trad. Fest «La Saint Pierre des Marins» im Gedenken an die auf dem Meer verschollenen Seeleute.

Freier Zutritt außerhalb von Gottesdiensten, Besichtigung für Gruppen auf Anfrage.

🇳🇱 DE KERK SAINT-ETIENNE

De kerk Saint-Etienne, die de haven van Fécamp domineert, heeft een gemengde architectuur: van neogotisch tot het portaal uit de Renaissance, beschermd als historisch monument. U kunt hier ook de indrukwekkende schilderijen uit de 19e eeuw bewonderen. In februari viert de maritieme gemeenschap van Saint-Pierre-des-Marins de herinnering aan de vermiste zeeleden.

Gratis toegang buiten de plechtigheden. Rondleidingen op afspraak.



 Place Saint-Etienne - 76400 FÉCAMP

Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr

www.ville-fecamp.fr

Fécamp

PALAIS DUCAL

Erigé au cours des X^e, XI^e et transformé au XII^e siècle, le Palais ducal est la demeure des premiers ducs de Normandie. Guillaume le Conquérant y fête en 1067 sa victoire remportée à Hastings.

Accès aux vestiges uniquement en présence d'un guide-conférencier.

🇬🇧 DUCAL PALACE

Built in stages from the 10th to the 12th century, the ducal palace was the home of the first Dukes of Normandy. It is here in 1067 that William the Conqueror celebrated his victory at Hastings.

Access to the remains is reserved for visitors accompanied by a qualified guide.

🇩🇪 HERZÖGLICHE BURGRUINE

Etappenweise im 10., 11. & 12. Jh. errichtet, war dieser Burg-Palast der Hauptsitz der ersten normanischen Herzöge. Wilhelm der Eroberer hielt hier 1067 die Festivitäten seines Sieges in Hastings ab.

Zutritt zum Innenhof nur während einer Führung.

🇳🇱 HERTOGELIJK PALEIS

Paleis Ducal was de verblijfplaats van de eerste hertogen van Normandië. Gebouwd gedurende de Xde, XIde en herbouwd in de XIIde eeuw. Willem de Veroveraar heeft hier zijn overwinning van Hastings gevierd.

Alleen toegang voor bezoekers onder begeleiding van een gids.



 Place des Ducs Richard - 76400 FÉCAMP

Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr

www.ville-fecamp.fr

 **Yport** (7 km de Fécamp)



SAINT-MARTIN CHURCH

Built by the town's inhabitants in 1838, Saint Martin's church symbolizes the independence of the village which was officially recognized as a municipality in 1842. Saint Martin's church houses a magnificent pulpit, a Stations of the Cross produced by a local artist and votive offerings which are a reminder of Yport's origins as a fishing village.

L'ÉGLISE SAINT-MARTIN

Construite en 1838 par les habitants, elle symbolise l'indépendance du village qui obtint sa dignité de commune en 1842. Jef Friboulet, peintre renommé ayant habité la station, a réalisé le «Chemin de Croix». On peut également y découvrir une magnifique chaire et des ex-votos qui rappellent qu'Yport fut d'abord un village de pêcheurs.

DIE KIRCHE SAINT-MARTIN

1838 von den Einwohnern errichtet, symbolisiert die Martinskirche die Unabhängigkeit des Dorfes, das 1842 eigenständige Kommune wurde. Innen zu besichtigen: eine wunderschöne Kanzel, ein Kreuzweg Christi von Jef Friboulet (ortsansässiger Maler) sowie Votivtafeln & Schiffsmodelle, die daran erinnern, dass Yport vor Allem ein Fischerdorf war.

KERK VAN SAINT-MARTIN

Deze kerk, die in 1838 gebouwd werd door de bewoners, symboliseert de onafhankelijkheid van het dorp, dat in 1842 de status van een echte gemeente verkreeg. Men vindt er een prachtige preekstoel, een kruisweg, die door een plaatselijke kunstenaar gemaakt is en enkele ex-voto's die eraan herinneren dat Yport eerst en vooral een vissersdorp was.

 Place de Verdun - 76111 YPORT

www.ville-yport.fr

 **Valmont** (11 km de Fécamp)

ABBAYE NOTRE-DAME DU PRÉ

Fondée en 1169 par Nicolas d'Estouteville, petit-fils d'un compagnon de Guillaume le Conquérant, elle fut confiée à des Bénédictins détachés de l'abbaye de Hambye dans la Manche. Après la Révolution, des propriétaires privés y habitèrent 200 ans et en 1994, elle fut rachetée par la Communauté Bénédictine de Lisieux.

Messes chantées en grégorien : 9h45 en semaine et 10h dimanches et jours fériés. Vêpres à 17h15. **Visite libre de l'église** (sauf la Chapelle de la Vierge) tous les jours de 11h à 12h et de 14h30 à 17h.



NOTRE-DAME DU PRÉ ABBEY

Founded in 1169 by Nicolas d'Estouteville, grandson of a companion of William the Conqueror, the abbey was entrusted to an order of Benedictine monks who had separated from the Abbey of Hambye in the La Manche region. After the revolution, private owners lived at the site for 200 years, and in 1994, the Benedictine Community of Lisieux purchased the building. **Gregorian Mass** is held on weekdays at 9:45am, on Sundays and bank holidays at 10am. Evening vespers at 5:15pm. **The church** (except for the Virgin Chapel) is open to visitors every day from 11am to 12pm and 2.30pm to 5pm.

ABTEI NOTRE-DAME DU PRÉ

Die Abtei wurde 1169 von Nicolas d'Estouteville (Enkel eines Begleiters Wilhelms des Eroberers) gegründet und den Benediktinerinnen der Abtei von Hambye anvertraut. Nach der Revolution kam sie für 200 Jahre in Privatbesitz bis sie 1994 von der Benediktinerinnen-Gemeinschaft Lisieux's zurückgekauft wurde.


Messen mit gregorianischen Gesängen: 9:45 unter der Woche, 10 Uhr sonn- & feiertags, Vesper um 17:15.

Freie Besichtigung der Kirche (außer der Marienkapelle) täglich von 11 bis 12 & von 14:30 bis 17 Uhr.

ABDIJ VAN NOTRE-DAME DU PRÉ

Gesticht in 1169 door Nicolas d'Estouteville, kleinzoon van een compagnon van Willem de Veroveraar, werd deze abdij toegetrouwd aan de Benedictijnen losgekoppeld van de Abdij van Hambye uit La Manche. Na de Revolutie, woonden hier 200 jaar lang particulieren en in 1994 werd het door de genootschap van de Benedictijnen van Lisieux overgekocht. **Gregoriaanse gezongen diensten**: 9u45 door de week en 10u zondags en avonddiensten om 17u15.

Kerk vrij toegankelijk (behalve de kapel van de Heilige Maagd) dagelijks van 11.00 tot 12.00 uur en van 14.30 tot 17.00 uur.

 12, rue Raoul Auvray - 76540 VALMONT - Tél : 02 35 27 34 92 - economat.ndp@wanadoo.fr www.abbaye-valmont.fr



ABBAYE DE MONTIVILLIERS

Visites pour groupes.

«Montivilliers, Cité des Abbesses» : Aux origines de la Ville de Montivilliers il y a une abbaye fondée au VII^{ème}. Leur histoire commune vous est contée dans les lieux emblématiques de la ville : bâtiments monastiques, Hôtel-Dieu... **Durée : 1h30**

L'Âître de Brisgaret est un exemple rare en France de cimetière médiéval à galerie ayant conservé sa vocation d'origine. **Durée : 1h**

L'Église Abbatiale : Construite au XI^{ème} siècle pour la communauté monastique féminine, l'édifice va être modifié dès le XV^{ème} siècle; elle devient alors une surprenante église à deux nefs permettant la cohabitation des paroissiens et des moniales. **Durée : 1h**

La promenade guidée du centre ancien : Ponctué d'anecdotes et de légendes locales, la visite nous entraîne à la rencontre du riche patrimoine de la ville. Le circuit est personnalisable, suivant vos envies. **Durée : 2h**

Plus d'information sur : www.abbaye-montivilliers.fr

MONTIVILLIERS ABBEY

Visits for groups.

«Montivilliers, Town of Abbesses»: the abbey, founded in the 7th century, was at the origin of the town. The history of Montivilliers and its abbey is recounted in the emblematic places of the town: the monastic buildings, the Hôtel-Dieu... **1 hour 30 min visit**

L'Âître de Brisgaret is a rare example in France of a medieval cemetery with gallery having retained its vocation of origin. **1 hour visit**

The abbey church: built in the 11th century for the feminine monastic community, the building was altered in the 15th century to become a surprising church with two naves permitting cohabitation of parishioners and nuns. **1 hour visit**

Guided tour of the old town centre: explore the town's rich heritage on a tour punctuated by anecdotes and local legends. The tour can be personalized according to your wishes. **2 hour visit**

Further information at:
www.abbaye-montivilliers.fr

ABTEI VON MONTIVILLIERS

Führungen für Gruppen.

«Montivilliers, Stadt der Äbtissinen» Die Gründung der Stadt steht in direktem Zusammenhang mit der Gründung der Frauenabtei im 7. Jh. Ihre gemeinsame Geschichte wird von emblematischen Bauwerken wiedergespiegelt: die Klostergebäude, sein Spital... **Dauer: 1,5 Std**

Der Kirchhof von Brisgaret ist ein rarer noch existierender mittelalterlicher Friedhof mit in den überdachten Rundgang eingebetteten Grabstellen. **Dauer: 1 Std**

Die Abteikirche: Ursprünglich im 11. Jh. für das Kloster erbaut wird diese im 15. Jh. komplett umgebaut und erhält hier erstaunlicherweise ein 2. Hauptschiff zur besseren Trennung der Nonnen und der gemeinen Bürger. **Dauer: 1 Std**

Geführter Rundgang durch die Altstadt Während der mit lokalen Legenden & Anekdoten bestückten Führung entdecken Sie den bauhistorischen Reichtum der Stadt. Die Tour kann nach Bedarf & Interesse umgestaltet werden. **Dauer: 2 Std**

Mehr Infos auf:
www.abbaye-montivilliers.fr

ABDIJ VAN MONTIVILLIERS

Rondleidingen voor groepen

«Montivilliers, stad van de abdisen» Bij het ontstaan van de stad Montivilliers werd in de 7e eeuw een abdij gebouwd. Deze geschiedenis wordt u verteld op kenmerkende plekken in de stad: kloostergebouwen, Hôtel-Dieu... **Tijdsduur: 1:30 uur**

De Âître de Brisgaret is een zeldzaam voorbeeld in Frankrijk van een middeleeuwse galerijbegraafplaats die zijn oorspronkelijke roeping heeft behouden. **Tijdsduur: 1 uur**

De abdijkerk: In de 11e eeuw gebouwd ten behoeve van een kloostergemeenschap voor vrouwen en verbouwd in de 15e eeuw tot een opmerkelijke kerk met twee beuken die het voor parochianen en nonnen mogelijk maakt om gezamenlijk de dienst te houden. **Tijdsduur: 1 uur**

Een rondleiding door het oude centrum : Met nadruk op anekdotes en lokale legendes neemt deze rondleiding ons mee om het rijke historische erfgoed van de stad te ontdekken. Het parcours is aan te passen naar gelang uw wensen. **Tijdsduur: 2 uur**

Voor meer informatie kunt u terecht op:
www.abbaye-montivilliers.fr





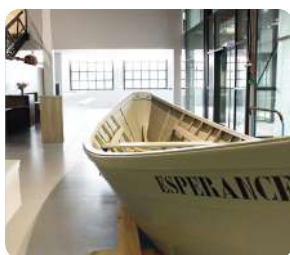
Je visite les musées

Visiting the museums /

Ich besichtige ... Museen / Ik bezoek musea



Fécamp



LES PÊCHERIES, MUSÉE DE FÉCAMP B2



Aménagé dans une ancienne sècherie de morue des années 1950, le Musée des Pêcheries propose aux visiteurs de riches collections, toutes liées à l'histoire de Fécamp : galerie historique, pêche, Beaux-arts, enfance et vie cauchoise. Situé sur le toit du musée, le belvédère offre sur 360° un point de vue exceptionnel sur la mer, les falaises et la vallée de Fécamp.

Exposition temporaire 2020 : l'invention d'Etretat Eugène Le Poittevin : un peintre et ses amis à l'aube de l'impressionnisme. Du 03/04/20 au 06/09/20.

«LES PÊCHERIES» MUSEUM

Housed in a former 1950's cod-drying factory, the «Pêcheries» museum offers visitors the diversity of its collections, all relating to the history of Fécamp: a historical gallery, fishing, fine arts, infancy and the local way of life. Located on the roof of the museum, the belvedere offers a 360° view of the sea, cliffs and town of Fécamp.

Temporary exhibition in 2020 : Eugène Le Poittevin : a painter and his friends at the dawn of Impressionism. From 03/04/20 to 06/09/20.

FISCHEREI MUSEUM

Die Pêcheries Fécamps, beherbergen in der zum Museum umgebauten ehem. Stockfischfabrikation vielseitige Sammlungen: Stadtgeschichte, Fischerei, Kunst & lokales Kunsthandwerk sowie frühe Kindheit. Die Besichtigung beginnt auf dem Dach des urspr. Gebäudes (50er Jahre) im Belvédère mit einem 360° Panorama über die Stadt, Senke, Meer & Alabasterküste.

Sonder-Ausstellungen 2020 : Die Erfindung Etretat's aus der Sicht des Malers Eugène Le Poittevin und seiner Kollegen in den Anfängen des Impressionismus. 03/04/20 - 06/09/20.

VISSERIJMUSEUM

Het Visserijmuseum, gevestigd in een voormalige kabeljauwdrogerij uit de jaren 1950, biedt een rijke collectie van de geschiedenis van Fécamp: een historische expositieruimte, de visvangst, de beeldende kunst, de kinderjaren en het leven van de Cauchois. Het panoramisch terras, gelegen op het dak van het museum, biedt een uitkijkpunt van 360° over de zee, de kliffen en de vallei van Fécamp.

Tijdelijke tentoonstelling 2020 : Eugène Le Poittevin: de ontdekking van Etretat, een schilder met zijn vrienden aan het begin van het impressionisme. Van 03/04/20 tot 06/09/20.



3, quai Capitaine Jean Recher - 76400 FÉCAMP

Tél : 02 35 28 31 99 - musee@ville-fecamp.fr

Les Pêcheries, Musées de Fécamp Les Pêcheries (@museedefecamp)

www.ville-fecamp.fr



4 € - 7 €- Visite libre

non-guided visit /

nicht geführte Besichtigung /

Bezichtiging zonder gids.

Fécamp



🇬🇧 THE BÉNÉDICTINE PALACE

This architectural masterpiece of Gothic and Renaissance inspiration was erected at the end of the 19th century in honour of the Bénédicte liqueur. Discover the exceptional collections of ancient and sacred art of its founder Alexandre Le Grand.

PALAIS BÉNÉDICTINE B3

Ce chef d'œuvre architectural d'inspiration gothique et Renaissance a été érigé à la fin du XIX^{ème} siècle en l'honneur de la liqueur Bénédicte. Découvrez les collections exceptionnelles d'art ancien et sacré de son fondateur Alexandre Le Grand.

Informations et réservations sur www.palaisbenedictine.com



🇩🇪 DER PALAIS BÉNÉDICTINE

Die Ende des 19. Jh. errichtete Brennerei des Likörs Bénédicte verbindet die Baustile der Gotik und Renaissance zu einem einzigartigen architektonische Meisterwerk. Das Gebäude beherbergt die außergewöhnlichen Sammlungen ihres Gründers Alexandre Le Grand alter und sakraler Kunst.

🇳🇱 HET PALEIS BÉNÉDICTINE

Dit bouwkundig meesterwerk van gotieke en renaissance inspiratie werd opgericht in de late negentiende eeuw ter ere van de benedictijnse likeur. Ontdek de uitzonderlijke collecties van oude en heilige kunst van zijn stichter Alexander de Grote, evenals tentoonstellingen van hedendaagse kunst.

 110, rue Alexandre Le Grand - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 26 10 - infos@benedictine.fr
 Palais Bénédicte  palais benédicte
www.palaisbenedictine.com



-10% sur nos expériences (réservation obligatoire) /
on our Experiences (reservation compulsory) /
auf unsere Dendrochronologie (nur auf Voranmeldung) /
op 'onze ervaringen' (reserveren is noodzakelijk)

Fécamp

MUSÉE DU CHOCOLAT

La chocolaterie Hautot vous offre un voyage cacao à travers différentes pièces thématiques. Des animations, des jeux, des dégustations rythmeront votre parcours. Le chocolat n'aura plus de secret pour vous. Une expérience ludique et attractive vous attend, pour le plaisir des petits comme des grands.

🇬🇧 THE CHOCOLATE FACTORY

The Hautot Chocolate Factory invites you on a chocolatey journey through different themed rooms. Activities, games and tastings will set the pace for your visit. Chocolate will hold no more secrets for you. An enjoyable experience for all ages.

🇩🇪 SCHOKOLADENMUSEUM

Die Schokoladenmanufaktur Hautot lädt Sie auf eine Genussreise in die Welt des Kakaos ein. Versch. Themen, Animationen, Spiele und Kostproben wechseln sich ab. Schokolade wird kein einziges Geheimnis mehr für Sie haben. Ein Vergnügen für die ganze Familie.

🇳🇱 CHOCOLADE WERKPLAATS

De chocoladewinkel Hautot neemt u mee op een overheerlijke reis door verschillende ruimtes, elk met een thema. Plezier, spelen en proeven, alles in het thema van chocolade. Chocolade heeft geen geheimen meer voor u. Een leuke en smakelijke ervaring voor jong en oud.



851, route de Valmont - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 30 40 - stephanie@chocolatshautot.com
 Chocolats Hautot - www.chocolatshautot.com



-5% sur le montant total des achats /
of total purchase / auf den Gesamtbetrag /
op de aankopen.

 **Saint-Pierre-En-Port** (12 km de Fécamp)



MAISON DES CROYANCES, VIE D'ANTAN ET TRADITIONS DU TERROIR

Installé dans un ancien presbytère, le musée retrace les légendes, les secrets de sorciers, les croyances, les saints guérisseurs, les traditions d'autrefois dans l'école et la vie quotidienne des cauchois à partir de plusieurs objets du monde rural. Vous pourrez jouer à la boule cauchoise. Ouverture toute l'année pour les groupes à partir de 10 personnes, sur réservation.

 **HOUSE OF RURAL BELIEFS AND TRADITIONS**

Set in a former presbytery, this museum recounts legends, secrets of witchcraft, popular beliefs, the healing saints, old school traditions and the day to day life of the local people with the help of objects from rural life. You can enjoy a game of «boule cauchoise».

Open for groups all year round (minimum 10 people) - reservation required.

 **HAUS DER LOKALEN TRADITIONEN UND ABERGLAUBENS**

Das in einem ehem. Pfarrhaus eingebundene Museum erläutert die Legenden & Geheimnisse der Hexen, des lok. Aberglaubens, der Helfer Heiligen sowie den ehem. Alltag der Landbevölkerung und in der Schule. Man kann auch das lokale Spiel «Boule cauchoise» spielen.


Ganzjährig für Gruppen ab 10 Personen auf Anfrage geöffnet.

 **HUIS VAN DE LOKALE TRADITIES EN BIJGELOVEN VAN WEELEER**

Ons museum is gevestigd in een voormalige pastorie en beschrijft, aan de hand van diverse objecten van het platteland, de legendes, tovenaarsgeheimen, bijgeloven, helevende heiligen en tradities van weeleer op school en in het dagelijkse leven van de inwoners van hetpays de Caux. U kunt het spel 'boule cauchoise' spelen. Het hele jaar door open voor groepen vanaf 10 personen, op afspraak.

 18, rue de la Mairie - 76540 SAINT-PIERRE-EN-PORT
Tél : 02 27 30 46 04 - 06 22 82 60 27
maisondescroyances@yahoo.fr
 Musée Cauchois - www.maisondescroyances.info



 **4,50 € - 5 € - Visite guidée /**
Guided tour / Geführte Tour / Rondleiding
 **3 € - 3,50 € - Visite libre /**
non-guided visit / nicht geführte
Besichtigung / Bezichtiging zonder gids

 **Maniquerville** (6 km de Fécamp)

MUSÉE DE L'AGRICULTURE AU FIL DU TEMPS

Présentation d'une collection de plus de 2000 outils agricoles. Collection de tracteur Mc Cormick. *Visite libre.*

 **AGRICULTURAL MUSEUM**

A collection of over 2000 items of agricultural equipment. Collection of Mc Cormick tractors. *Free visit.*

 **LANDWIRTSCHAFTSMUSEUM**

Kollektion mit über 2.000 Utensilien aus der Landwirtschaft, darunter eine erstaunliche Sammlung an «Mc Cormick»-Traktoren. *Freie Besichtigung.*

 **LANDBOUW MUSEUM**

Tentoonstelling van een collectie van meer dan 2000 landbouwwerktuigen. Collectie van tractor Mc Cormick. *Vrij entree.*



LA FERME NORMANDE / NORMANDY FARM / NORMANDIE BAUERNHOF / DE NORMANDISCHE BOERDERIJ

Ferme d'élevage de vaches, moutons et basse cour. Cow and sheep farm and poultryyard. / Aufzucht von Kühen, Schafen und Geflügel. / Boerderij met koeien, schapen en pluimvee.



 891, route des Falaises - 76400 MANIQUERVILLE
Tél : 02 35 29 31 28 - loisel.m.f@wanadoo.fr



 **3,50 € - 4 €**
 **-12 Gratuit / Free / Kostenlos / Gratis**

 **Bretteville-du-Grand-Caux** (15 km de Fécamp)



L'ÉCOMUSÉE DE LA POMME ET DU CIDRE

Situé dans un clos masure typique de la région orné d'un magnifique pigeonnier, nous vous apprendrons l'essentiel sur le cidre : son histoire, le verger, les pommes à cidre, nos techniques d'élaboration artisanales... Nous vous dirons tout. Et pour finir, dans notre boutique, nous vous inviterons à déguster nos produits.

Visite guidée de la cidrerie et du clos masure à 14h30 et 16h30
ou visite possible sur tablette numérique à un autre horaire.

APPLE AND CIDER MUSEUM

On a farm estate typical of the region and housing a magnificent dovecote, find out all about cider : its history, the orchard, cider apples, traditional techniques ... To end the visit, sample our products in the farm shop. Guided tour of the cider factory and estate at 2.30pm and 4.30pm or on digital tablet at other times.

APFEL- & CIDREMUSEUM

In einen für die Region typ. «Clos Masure» mit ebenso typ. Taubenschlag eingebetteter Showroom, in dem man alles Wissenswerte über die Cidre-Herstellung erfährt: Geschichte, Anbau der Apfelgärten, genutzte Apfelsorten, traditionelle Herstellung, ... Nichts bleibt im Dunkeln. Und natürlich gibt's am Ende eine Kostprobe der Produkte in der Boutique. Führungen (frz) um 14:30 & 16:30, ansonsten digital mittels Tablet.

MUSEUM VAN APPLE EN CIDER

Gelegen in een gesloten hoeve, 'clos masure' typisch van de streek met een prachtige duiventil, leren wij u de essentie van de cider: de geschiedenis, de boomgaard, de ciderappels, onze ambachtelijke methode... We vertellen alles. En als laatste onze winkel, waar wij u uitnodigen voor een proeverij. Rondleiding door de ciderfabriek en de boomgaard om 14u30 en 16u30. Bezoek mogelijk met een tablet op andere tijden.



1315, route de Goderville - 76110 BRETTEVILLE-DU-GRAND-CAUX
Tél : 02 35 27 41 09 - vincentgodefroy@wanadoo.fr
www.ecomuseeducidre.fr



 **4 € - 5 € - Visite guidée**
Guided tour / Geführte Tour/
Rondleiding





Je déguste les spécialités locales

Tasting the local specialities / Lokale Spezialitäten

Ik proef de regionale specialiteiten



📍 Fécamp

PALAIS BÉNÉDICTINE 📍 B3



Découvrez l'incroyable histoire de Bénédictine. Visitez l'unique distillerie de cette liqueur au monde, toujours en activité et laissez vous dévoiler quelques-unes des 27 plantes et épices qui composent sa recette. Observez les caves de vieillissement, avant de déguster Bénédictine*.

*Dégustation pour adultes majeurs uniquement.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

🇬🇧 THE BÉNÉDICTINE PALACE

Discover the incredible story of Bénédictine. Visit the only distillery in the world where this liqueur is still being produced today and find out about some of the 27 plants and spices which make up the recipe. Visit the cellars in which the liqueur matures, before tasting Bénédictine*.

*Tasting for adults over 18 only.
Alcohol abuse is dangerous for health - Consume with moderation.

🇩🇪 DER PALAIS BÉNÉDICTINE

Entdecken Sie die unglaubliche Geschichte des Likörs Bénédictine! Während der Besichtigung dieser einzigartigen Brennerei werden einige der Geheimnisse rund um die 27 Pflanzen und Gewürze gelüftet. Bemerkenswert ist auch die Kellerei, bevor Sie am Ende eine Kostprobe* einer der 3 Versionen versuchen können.

*Nur für Erwachsene. Der Missbrauch von Alkohol ist gesundheitsschädlich - In Maßen genießen.



🇳🇱 HET PALEIS BÉNÉDICTINE

Ontdek het ongelooflijke verhaal van Benedictine. Bezoek de enige distilleerderij van deze drank in de wereld, nog steeds in activiteit en laat je enkele van de 27 planten en kruiden ontdekken die deel uitmaken van zijn recept. Observeer kelders voordat u Benedictine proeft.

*Alleen voor volwassenen. Alcoholmisbruik is gevaarlijk voor de gezondheid, drink met mate.



110, rue Alexandre Le Grand - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 26 10 - infos@benedictine.fr
[f](#) Palais Bénédictine [i](#) palais benédicteine
www.palaisbenedictine.com



-10% sur nos expériences (réservation obligatoire) /
on our Experiences (reservation compulsory) /
auf unsere Dendrochronologie (nur auf Voranmeldung) /
op 'onze ervaringen' (reserveren is noodzakelijk)

📍 Saint-Vaast-Dieppedalle (30 km de Fécamp)



AUX GLACES FOLLET

Exploitation typique du Pays de Caux avec production de lait de vaches de race Normande.

Fabrication de glaces artisanales au lait de vaches !

Plus de 60 parfums au choix, yaourts, crèmes desserts et riz au lait.

Visite de la Ferme.

🇬🇧 FOLLET ICE CREAMS

A farming business typical of the region with the production of milk from Norman cows. Home-made ice cream made from cow's milk, with a choice of over 60 different flavours, yogurts, cream desserts and rice pudding.

Visit the farm

🇩🇪 MILCHEISPRODUKTION FOLLET

Typischer Hof des Pays de Caux mit Milchproduktion von echten normannischen Kühen (Rasse). Herstellung von Eis mit über 60 verschiedenen Geschmacksrichtungen. Joghurt, Nachspeisen so wie Milchreis.

Besuch Farm

🇳🇱 HET IJS FOLLET

Typische zuivelboerderij van Pays de Caux met melkproductie van Normandische koeien. Vervaardiging van zelfgemaakt ambachtelijk ijs met koemelk! Meer dan 60 smaken om uit te kiezen, yoghurts, dessertcrème en rijstpudding.

Bezoek de boerderij



240, impasse Artemare - 76450 SAINT-VAAST-DIEPPEDALLE

Tél : 02 35 96 53 69 - contact@auxglacesfollet.fr

www.auxglacesfollet.fr



10 pots de crème glacée /

Ice cream jar / Eisbecher /

Ijs pot (100ml) : **17 € - 19 €**

📍 Froberville (6 km de Fécamp)

LA GRANGE

La Grange... c'est le domaine d'Elisa ! Dès l'entrée, vous pénétrez dans un autre monde ! On vous accueille avec le sourire, et il n'est pas rare de sentir flotter le délicieux parfum des confitures d'Elisa. Exposition - vente sur 300m² de produits artisanaux et gastronomiques régionaux.

🇬🇧 LA GRANGE

La Grange is Elisa's domain ! You are in a different world from the moment you enter! You are welcomed with a smile and it is not uncommon to smell Elisa's delicious jam. Exhibition and sale (over 300m²) of local gourmet products and handmade articles.

🇩🇪 DIE KUNSTSCHAUER

Die Kunstscheuer ist Elisa's Kreation: direkt ab dem Eingang werden Sie in eine andere Welt versetzt. Sie werden mit ihrem Lächeln und den Düften ihrer Konfitüren empfangen. Ausstellung & Verkauf auf 300m².

🇳🇱 LA GRANGE

La Grange ... dit is het gebied van Elisa! Vanuit de entree, bent u in een andere wereld! Wij ontvangen u met een glimlach en het is niet ongewoon dat u de heerlijke geur van Elisa jam ruikt. Expositie - 300m² verkoop van regionale ambachtelijke en gastronomische producten.



2155, route d'Etretat - 76400 FROBERVILLE

Tél : 06 79 08 85 65 - la.grange.elisa@orange.fr

<http://lagrange.expo.monsite-orange.fr>



-5% sur les achats sauf gastronomie

of total purchase (except gastronomy) /

auf den Gesamtbetrag (außer Gastronomie) /

op de aankopen (behalve gastronomie)



Je m'amuse en famille

Family activities / Ich habe Spaß mit meiner Familie /
Ik vermaak me met mijn familie



 Sassetot-Le-Mauconduit (15 km de Fécamp)

LE LABYRINTHE DES DALLES

Venez vous amuser en famille, retrouvez votre chemin dans un labyrinthe de maïs... Cette année encore, 3 parcours ludiques vous sont proposés. Connaissez-vous vraiment « le monde magique de Disney » ? Testez vos connaissances avec ce premier parcours. Puis, partez à la rencontre des « héros de la littérature jeunesse » : personnages de BD ou de contes fantastiques, sorciers de l'école de Poudlard et autres garnements, qui ont bercé votre enfance ! Un troisième parcours vous fera faire un tour du monde des spécialités et curiosités gastronomiques des cinq continents. **Extra** : résolvez une nouvelle énigme, avec des indices à trouver à l'intérieur et aux alentours du labyrinthe.

LABYRINTHE DES DALLES

Have some family fun weaving your way through the pathways of a cornfield maze answering questions on three different themes. Do you really know all about "the magical world of Disney"? Test your knowledge on this first path. Next, find out about the "heroes of children's literature": characters from comic strip or tales of fantasy, witches from Hogwarts School and other rascals you grew up with! A third path will take you on a world tour of the gastronomic specialities of the five continents.

Also: solve a new puzzle with clues to be found in and around the maze.

LABYRINTH IM MAISFELD

Lust einen angenehmen Nachmittag in der Familie zu verbringen? Und wenn ihr versucht aus einem Labyrinth im Mais wieder herauszufinden? 3 amüsante Rätsel-Parcours (auch auf Deutsch!) sind im Angebot: Wie gut kennt ihr wirklich die Märchenwelt Disneys? Lasst ihr euch herausfordern? Oder wie steht euer Wissen um die Helden in Jugendbüchern? Alles rund um Comic-Helden, Hogwarts Zauberlehrlinge etc. Der 3. Parcours nimmt euch auf eine kulinarische Weltreise durch alle 5 Kontinente mit!

Extra: Löst zusätzlich ein Rätsel mit Hinweisen im und um das Labyrinth drum herum.

LE LABYRINTHE DES DALLES

Kom je vermaken met je familie en vind je weg terug in een doolhof van maïs... Ook dit jaar zijn er weer 3 leuke parcours beschikbaar. Kent u echt «de magische wereld van Disney»? Test uw kennis op het eerste parcours. En maak kennis met de «helden van de kinderliteratuur»: stripfiguren of fantasieverhalen, tovenaars van de Zweinsteinse school en andere belhamels die je kindertijd op zijn kop hebben gezet! Het derde parcours neemt u mee op een wereldreis langs de gastronomische specialiteiten en bezienswaardigheden van de vijf continenten.

Extra: Los een nieuwe puzzel op, met aanwijzingen die rondom het labrynt te vinden zijn.



Route des 24 marches (derrière le Château de Sissi)
76540 SASSETOT-LE-MAUCONDUIT
Tél : 02 27 30 08 51 - sassetot@fecamptourisme.com
 Labyrinthe des Dalles - www.fecamptourisme.com



4,50 € - 5 € - 2,50 € - 3 €

 - 3 Gratuit / Free / Kostenlos / Gratis

Fécamp



NO WAY OUT - Escape Game

Prêt à relever les défis qui vous attendent ? Mystères et rebondissements seront au rendez-vous... « Il semblerait que le fantôme du célèbre gentleman cambrioleur Arsène Lupin, rôde dans cette ancienne bâtisse... Et qu'il vous mette au défi dans un Escape Game sensationnel et trépidant... Serez-vous plus malins que le légendaire Roi des Voleurs et parviendrez-vous à résoudre sa mystérieuse énigme et retrouver son trésor le plus secret ? »

🇬🇧 NO WAY OUT

Are you ready to take up the challenge which awaits you? There will be mysteries and unexpected twists... "It would appear that the ghost of the famous gentleman thief Arsène Lupin is prowling around this old building... And he challenges you to a sensational and exciting Escape Game... Will you be more cunning than the legendary King of Thieves and will you manage to solve the mystery and find his most secret treasure?"

🇩🇪 NO WAY OUT

Sind Sie bereit dafür sich von diesem Escape-Game herausfordern zu lassen? Viele mysteriöse Rätsel und Verstecke warten schon auf Sie! ... «Es scheint als ob der Geist Arsène Lupins, des berühmten Gentleman-Diebs, in diesem alten Gemäuer umherspukt - und Sie zu diesem aufregenden und fabelhaftem Spiel herausfordere. ... Sind sie cleverer als der legendäre König der Diebe? Und werden Sie alle Rätsel lösen können um am Ende den versteckten Schatz zu finden?

🇳🇱 NO WAY OUT

Bent u klaar om de uitdagingen aan te gaan die u te wachten staat? Mysteries en wendingen zullen er zijn... "het lijkt erop dat de geest van de beroemde gentleman inbreker Arsène Lupin rondhangt in dit oude gebouw... En daag je uit in een sensationele en hectische Escape Game ... Zal je slimmer dan de legendarische Dievenkoning en zijn mysterieuze raadsel oplossen en zijn meest geheime schat vinden?"

🏠 21, rue Alexandre Legros - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 27 43 69 11 - contact@nowayout.fr

📘 NW0escapemaze
www.nowayout.fr

Maniquerville (6 km de Fécamp)

LA FERME AUX ESCARGOTS

Visite de la ferme à la découverte de cette « bête à cornes » si sympathique : les ateliers de reproduction, l'écloserie, la nurserie, le parc d'élevage et le laboratoire. Vente de produits fermiers et plats cuisinés artisanalement, escargots cuisinés en frais, surgelés et verrines. Informations sur la boutique dans le guide des Restaurants et des Commerces.



🇬🇧 SNAIL FARM

Visit the snail farm to find out all about the different stages in the breeding process of this pleasant little creature with a visit to the laboratory. Shop selling farm produce, home-made prepared dishes and fresh, frozen and bottled snail-based dishes. Find out more about the shop in the «Guide des Restaurants et des Commerces».

🇩🇪 DIE SCHNECKENFARM

Lassen Sie sich die Zucht dieser netten «gehörnten» Tierchen im Detail erklären (frz.): Haltung, Brutstätten, Fütterung bis hin zur Verarbeitung. Direktverkauf von Hofprodukten und den Variationen der Schnecken: vorgekocht, als Terrine, gefroren, etc. Mehr Infos über die Boutique im Restaurantführer.

🇳🇱 FARM SLAKKEN

Bezoek onze boerderij om deze vriendelijke «beestjes met steeltjes» te ontdekken: De ateliers van de voortplanting, de kwekerij, de kassen en het laboratorium. Verkoop van boerderijproducten en huisgemaakte gerechten, vers gekookte slakken, bevroren of in glas. Meer informatie over onze winkel in de gids « Restaurants et des commerces ».

🏠 18, hameau de Guernesey - 76400 EPREVILLE
Tél : 07 69 84 56 25 - contact@fermeauxescargots.com

📘 La Ferme aux Escargots
www.fermeauxescargots.com



👤 3,50 €
- 4 €

Maniquerville (6 km de Fécamp)



MINI GOLF ET FITNESS

Dans le cadre du parc du Château, mini golf 12 trous et fitness.

Réservation auprès du Château de Maniquerville.

Les clubs et balles sont prêtés moyennant une caution ou carte d'identité. Participation de 1 € par personne pour l'entretien du golf.

MINIATURE GOLF AND FITNESS TRAIL

A 12-hole miniature golf course and fitness trail set in the grounds of the château of Maniquerville.

Bookings to be made at the château. The clubs and balls are provided in return for a deposit or identity card.

A contribution of 1€ per person is required towards the upkeep of the golf course.

MINI-GOLF AND TRIMMDICHPFAD

12-Loch Mini-Golf und ein Fitnessparcour eingebettet in die Parkanlage des Schlosses in Maniquerville. Reservation und Materialverleih (Kautions- oder Hinterlegung eines Ausweisdokuments) direkt am Empfang der Residenz.

1 € Kostenbeitrag für die Anlage-Unterhaltung.

MINIGOLF EN FITNESS

Onderdeel van de tuin van het kasteel een midgetgolf 12 holes en fitness.

Reservering bij het Château de Maniquerville. Golfsticks en ballen worden uitgeleend met een borg of identiteitskaart.

Bijdrage van 1 € per persoon voor het onderhoud van de golfbaan.

 Parc du Château - 90, place de la Mairie - 76400 MANIQUERVILLE - Tél : 02 35 10 99 58

Les Loges (10 km de Fécamp)

VÉLORAIL D'ÉTRETAT TRAIN TOURISTIQUE ÉTRETAT - PAYS DE CAUX

Au départ de la gare des Loges venez rouler sur une voie ferrée centenaire, dans une valléuse verdoyante au cœur du pays de Caux. Rendez-vous avec des sensations inconnues sur plus de 5 km de descente.

Réservation obligatoire pour l'activité Cyclo-Draisine.

Restauration pour les groupes (sur réservation).

RAIL-CYCLE DRAISINE & TOURISTIC TRAIN ÉTRETAT - PAYS DE CAUX

For an exciting new experience, come and try out the rail-cycle draisine along the hundred-year-old railway track set in a green valley in the heart of the countryside. Over 5 km of downhill cycling from Les Loges station.

Restaurant for groups (reservation required).

FAHRRAD-DRAISINE & TOURISMUSZUG

Mit Abfahrt von Les Loges auf einer hundertjährigen Bahnstrecke, fahren Sie durch ein hübsches, grünes Tälchen im Herzen des «Pays de Caux». Erleben Sie außergewöhnliche Sensationen auf einer über 5 km langen Abfahrt.

Restauration für Gruppen (nach Reservierung).



TOERISTISCH TREINTJE ÉTRETAT - PAYS DE CAUX

Start vanaf het station van Les Loges, rijden op een eeuwenoude spoorbaan, via een groene vallei door het hartje van le Pays de Caux. Rendez vous met ongekende sensaties, 5 km bergafwaarts.

Catering voor groepen (op aanvraag).

 Centre d'Exploitation La Gare - 76790 LES LOGES - Tél : 02 35 29 49 61 - ttepac76@free.fr
 train touristique etretat pays de caux - www.lafrancevuedurail.fr/ttepac



Bretteville-du-Grand-Caux (15 km de Fécamp)

LA VITRINE DU LIN

Dans l'enceinte d'un clos masure typique, vous découvrirez l'histoire du lin, du champ aux vêtements. Une exposition gratuite et sonorisée vous permettra de vous familiariser avec la filasse, les anas, le rouissage et aux termes spécifiques à cette culture. Vous retrouverez dans la boutique divers produits dérivés du lin pour le plaisir des yeux, du nez et de la peau.

FLAX WORKSHOP

On a farm estate typical of the region you will learn about the history of flax from the field to the clothes shop. A free audio-guided visit shows the various stages of the cultivation and harvesting of flax. A variety of flax-based products are on sale in the boutique.

FLACHSWERKSTATT

Lernen Sie in diesem typischen « Clos Masure » die Geschichte des Leinen vom Anbau bis zum Kleidungsstück kennen. Eine kostenlose Ausstellung mit Bild- & Tonmaterial unterlegt, bringt Ihnen die besondere Terminologie dieses Produkts näher. Hofladen mit Leinenprodukten vor Ort.



WORKSHOP VLAS

In een karakteristieke « clos masure », kunt u kennismaken met de geschiedenis van het linnen, vanaf het veld tot aan de kleding. Een gratis expositie met geluidsbanden stelt u in staat de specifieke termen met betrekking tot de vlasteelt te leren kennen. In de winkel vindt u diverse producten die met linnen te maken hebben.

 888, route de la Petite Chaussée
76110 BRETTEVILLE-DU-GRAND-CAUX
Tél : 02 35 28 36 79 - antoine.decultot0731@orange.fr
www.lavitrinedulin.com

 **50 € = 3 % / 100 € = 5 %**
d'achat / discount / Reduzierung / korting
(uniquement sur les vêtements / on clothes only / nur Bekleidung / alleen op kleding)

Étretat (17 km de Fécamp)



LE PETIT TRAIN D'ÉTRETAT

Le Petit Train d'Étretat vous permet de découvrir Étretat, de circuler dans la ville et de rejoindre les stationnements périphériques. Ce Petit Train est accessible depuis les parkings, le Marché Couvert, de la Place Charles De Gaulle, de l'ancienne Gare, et de la Chapelle Notre-Dame de la Garde (falaise d'Amont).

Le tour complet est d'une durée de 45 minutes environ.
Départ à heure fixe au Marché Couvert, jusqu'en octobre.

ETRETAT'S LITTLE TOURIST TRAIN

The little train of Etretat enables you to discover Etretat, to travel around the town and to get to and from the town's car parks. The train stops at the car parks, the covered market, the Place Charles de Gaulle, the former train station and the Chapel Notre-Dame de la Garde (on the Amont cliff).

The complete tour lasts about 45 minutes. It leaves every hour on the hour from the covered market, up until October.

TOURISMUSBÄHNCHEN

Das Bähnchen pendelt zw. dem Ortskern Etretats und den außer Orts liegenden Parkplätzen zur Besichtigung der Hauptattraktionen. Es fährt folgende Stationen an: «Marché Couvert» (Markthallen), Platz «Charles de Gaulle», ehem. Bahnhof und die Kapelle «Notre-Dame de la Garde» auf dem Felsen «d'Amont».

Die komplette Tour dauert ~45 min. Abfahrt an der Markthalle bis Oktober.

LE PETIT TRAIN D'ÉTRETAT

Het treintje van Etretat loopt van 25/03 tot 30/09, hiermee ontdekt u Etretat, rijd door de stad en kunt zo buiten de stad gelegen parkeerplaatsen bereiken. Dit treintje stopt bij de parkeerplaatsen, de overdekte markt, la place Charles de Gaulle, het oude station, en de Chapelle Notre-Dame (falaise d'Amont).

De hele route duurt ongeveer 45 minuten. Start om het uur bij de overdekte markt, tot in oktober.

 contact@le-petit-train.com

www.le-petit-train-etretat.com

📍 **Saint-Jouin-Bruneval** (25 km de Fécamp)

LA FERME DES FALAISES

À la Ferme des Falaises, vous pouvez découvrir nos diverses variétés d'animaux et circuler librement à travers la ferme. Venez admirer et caresser des animaux accessibles et affectueux. Visitez le labyrinthe et déambulez parmi les rongeurs, poules, lapins, carpes coi, canards. Vous trouverez aussi dans notre ferme des moutons, chèvres, ânes, alpagas, poneys, cochons, oiseaux, canards, paons etc... Passez du bon temps dans la nature et appréciez le contact de nos pensionnaires. Aire de jeux pour le bonheur des enfants, structures gonflables et karts à pédales.



🇬🇧 LA FERME DES FALAISES

At the «Ferme des Falaises», you can meet many different animals and move freely around the farm. Admire and stroke affectionate animals. Visit the maze and wander around among the rodents, hens, rabbits, carp and ducks. You will also find sheep, goats, donkeys, alpacas, ponies, pigs, birds, ducks, peacocks etc... Have a good time outdoors enjoying the contact with our residents. Children's play area with inflatable structures and pedal karts.

🇩🇪 BAUERNHOF LES FALAISES

Erkunden Sie unseren Hof «Ferme des Falaises» und entdecken Sie die Vielfalt der Tiere eines Bauernhofs, alle zum Anfassen und fast zum Anbeißen. Im Labyrinth finden Sie unter anderem Hühner, Hasen, Karpfen und Enten. Andere Hofbewohner: Schafe, Ziegen, Esel, Alpakas, Ponys, Schweine, Pfaue, ... Verbringen Sie angenehme Momente im Herzen der Natur. Kinderspielplatz mit Hüpfburg und Gokarts.

🇳🇱 LA FERME DES FALAISES

Bij de Ferme des Falaises ontdekt u onze verschillende soorten dieren die vrij rondlopen door de boerderij. Kom dieren bewonderen die toegankelijk en afhankelijk zijn. Bezoek het doolhof en wandel tussen knaagdieren, kippen, konijnen, karpers, eenden. U vindt ook op onze boerderij schapen, geiten, ezels, alpaca's, pony's, varkens, vogels, eenden, pauwen etc... Heb een geweldige tijd in de natuur en geniet van het contact met onze bewoners. Speeltuin voor de kinderen, opblaasstructuren en trapauto's.



Route d'Étretat - 76790 SAINT-JOUIN-BRUNEVAL - Tél : 06 15 81 83 88
sylduclerc@gmail.com - [f La Ferme des Falaises - www.fermedesfalaises.com](https://www.fermedesfalaises.com)



↑ 5,50 €
6,50 €



 Lanquetot (30 km de Fécamp)



PARC DE LA SAUVAGETTE



Parc de loisirs pour toute la famille. Dans un parc paysagé, visite de chiens rares. Petit train, labyrinthe, ballade à poneys, structures gonflables, mini ferme, plaine de jeux, manèges, film pour les enfants.

Restauration sur place.

 **PARC DE LA SAUVAGETTE**

Leisure park for the whole family, including a visit of rare breeds of dogs, set in a landscaped park. Mini train, maze, poney rides, inflatable structures, mini farm, roundabouts, playground and a children's film.

Restaurant on site.

 **PARC DE LA SAUVAGETTE**

Freizeitpark für die ganze Familie in einer großzügigen Parkanlage mit vielen seltenen Hunderassen, Minizug, Labyrinth, Ponyreiten, Hüpfburgen, Minibauernhof, Spielgeräte & Karussells und Filmprojektionen.

Snacks vor Ort.

 **PARC DE LA SAUVAGETTE**

Recreatiepark voor de hele familie. In een aangelegd park, bezoek aan zeldzame honden. Treintje, labyrint, poneyrijden, springkussen en kinderboerderij, speeltuin, draaimolens, attracties, kinderfilm.

Restauratie ter plaatse.

 459, RD 605 - 76210 LANQUETOT
Tél : 02 32 84 33 76 - contact@lasauvagette.com
 Parc de la Sauvagette - www.lasauvagette.com



 **1 gratuit / free / frei / gratis**
pour / for / für / voor **2 payants /**
paying / zahlende / betalen

 Gonfreville L'Orcher (37 km de Fécamp)

JUMPY-LAND

À 10 minutes du Havre, Jumpyland est une aire de jeux de plus de 1200 m² pour les enfants de 1 à 12 ans avec différents paysages (jungle, savane, toboggan géant, dune et monde aquatique).

 **JUMPY-LAND**

10 minutes from Le Havre, Jumpyland is an interior play area of over 1200 m² for children from 1 to 12 years of age, with many different themes (jungle, savannah, giant slide, dunes and the aquatic world).

 **JUMPY-LAND**

10 Minuten von Le Havre entfernt bietet Jumpyland für Kinder von 1-12 Jahren auf über 1.200 m² Spiellandschaften mit verschiedenen Thematiken an: Dschungel, Savanne, Riesenrutsche, Dünen und Meereswelten.

 **JUMPY-LAND**

10 minuten van Le Havre, Jumpyland is een speeltuin van meer dan 1200 m² voor kinderen van 1 tot 12 jaar met verschillende landschappen (jungle, savanne, reuzenglijbaan, duin en waterwereld).



24, rue Jacques Eberhard - 76700 GONFREVILLE-L'ORCHER
Tél : 02 35 54 19 65 - contact@parc-jumpyland.fr
www.jumpy-land.com





Je pratique une activité à sensation

Leisure activities / Freizeitaktivitäten /

Ik zoek een sensationele bezigheid...

Crédit photo: Our American Dream



📍 Fécamp



WOODY PARK 📍 C5



En famille ou entre amis, profitez de votre séjour au bord de la mer pour découvrir les activités proposées par Woody Park. Vivez des expériences rafraîchissantes et ludiques au milieu des bois et découvrez de nouvelles sensations !

Voir guide des Hébergements « Rubrique hébergements insolites ».

🇬🇧 WOODY PARK

With family or friends, take advantage of your holiday by the sea to discover Woody Park and enjoy the fun, outdoor activities set in the woods.

🇩🇪 WOODY PARK

Ob mit Freunden oder der Familie, entdecken Sie in nächster Nähe des Meers die Freizeitaktivitäten im Woody Park. Erleben Sie auf erfrischende und spielerische Art die Sensationen des Activityparks mitten im Wald !

🇳🇱 WOODY PARK

Met familie of vrienden profiteer van u verblijf aan zee om de activiteiten van Woody Park te ontdekken. Leve de afkoelende en speelse ervaringen midden in het bos en ontdek nieuwe sensaties.



198, Avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny
76400 FÉCAMP - Tél : 02 35 10 84 83
contact@woody-park.com
📌 woodyparkfecamp - www.woody-park.com



-10% sur toutes les activités /
on all activities / bei allen Aktivitäten /
over alle activiteiten



📍 Les Loges (12 km de Fécamp)

ÉTRETAT AVENTURE

Dans un parc de 6 hectares entre Fécamp et Etretat, Etretat Adventure vous propose différentes activités extérieures : accrobranches (5 parcours à partir de 3 ans), 3 tyroliennes géantes (220 m), méga jump, saut à l'élastique. « Ne vous souciez plus de la météo » : Funwall est une structure couverte composée de 18 modules ESCALADE FUN. À vous les sensations fortes !

Le parc dispose aussi d'un snack !



🇬🇧 ETRETAT ADVENTURE PARK

In a 6 hectare park between Fécamp and Etretat, Etretat Adventure proposes various outdoor activities : ropes courses in the trees (5 levels from 3 years up), 3 giant ziplines (220m), a mega jump and bungee jumping. «You no longer need to worry about the weather»: Funwall is a covered area comprising 18 fun climbing structures. Thrills guaranteed!

🇩🇪 ACTIVITY-PARK

«ETRETAT AVENTURE»

In einem 6 ha großen Park bietet ihnen «Etretat Adventure» verschiedene OutdoorAktivitäten : Hochseilgarten (5 Parcours ab 3 Jahren), 3 RiesenSeilrutschen (220m) & Bungeejumping. «Funwall» - überdachter Klettergarten mit 18 Modulen : Spektakuläre sensation für Groß & Klein!

🇳🇱 ETRETAT AVONTUUR

In een park van 6 hectaren tussen Fécamp en Etretat, Etretat Adventure biedt u verschillende buitenactiviteiten aan : boomklimmen (5 parcours v.a 3 jaar) 3 mega tokkelbanen, mega jump. "Weer of géén weer" Funwall is een overdekte constructie bestaande uit 18 klimformules. Adrenaline gegarandeerd!

🏠 1632, route de Gonnevillle - 76790 LES LOGES
Tél : 02 35 29 84 45 - info@etretat-aventure.fr
f Etretat aventure - www.etretat-aventure.fr



-10% sur les activités

(sauf hébergement & restauration)

on activités (except accommodation & catering) /
bei Aktivitäten (außer Unterkunft & Verpflegung) /
Activiteiten (uitgezonderd accommodatie en eten).



E-MOTION

E-Motion est le 1^{er} parc en France pour la conduite de véhicules électriques tout terrain. Quel que soit votre âge, initiez-vous à la conduite sur nos circuits sécurisés accessible à partir de 2 ans. Pour les plus jeunes nous proposons les minis voitures, les quads et les trottinettes, des VTT et draisiniennes. Les adolescents et adultes testeront le swincar, buggy araignée, des VTT et trottinettes électriques. E-motion vous propose également des randonnées.

🇬🇧 E-MOTION

The first park in France where you can learn to drive all-terrain electric vehicles on secure circuits suitable for all ages (> 2 yrs). For young children there are mini cars, quads, scooters, mountain bikes and balance bikes. Teenagers and adults can try the swincar (e-Spider), mountain bikes and electric scooters (1km obstacle course). E-motion also proposes a variety of hikes outside the park.

🇩🇪 E-MOTION

Einzigartig in Frankreich! Activity-park rund um E-bikes, -Scooter & -Quads. Macht eure ersten Fahrversuche auf innovativen E-Fahrzeugen (> 2 J)

Für kleine Kinder gibt's Miniautos & -Quads, E-Roller, Lauf- & Fahrräder. Auf die Hindernis-Parcours geht's mit Swincars, Buggys, Mountainbikes oder Gelände-Scootern. Touren auch außerhalb mögl.

🇳🇱 E-MOTION

E-Motion is de eerste plek in Frankrijk met elektrische off-road voertuigen. Leer hoe u off-road kunt rijden op onze beveiligde circuits (> 2 jaar). Voor kleine kinderen bieden wij mini-auto's, quads, steps, mountainbikes en draisines aan. Tieners en volwassenen kunnen de swincars, buggy's, mountainbikes en de elektrische steps testen. E-motion biedt u ook verschillende wandelcircuits aan.

🏠 1632, route de Gonnevillle - 76790 LES LOGES
Tél : 06 98 42 30 92 - contact@e-motion-normandie.fr
f emotionnormandie - www.e-motion-normandie.fr



-10% sur toutes les activités /

on all activities / bei allen Aktivitäten /
over alle activiteiten



Je vais sur l'eau

Nautical activities / Alles rund ums Wasser /
Ik ga op het water...



 Fécamp



SORTIES EN MER "AU GRÉ DES VENTS"

D'avril à octobre les deux vieux gréements le « Mil'Pat » et la « Tante Fine » vous invitent à bord pour une découverte inédite des falaises de la Côte d'Albâtre. Ils vous proposent une expérience inoubliable, dans la peau d'un matelot de ces anciens bateaux de pêche, magnifiquement restaurés. Hissez les voiles pour une sortie de deux heures ; c'est le vent qui vous emportera en direction de Saint-Pierre-en-Port, ou d'Yport. Autre formule, la mini-croisière de quatre heures, emmène ses passagers devant Étretat, ses portes et son aiguille creuse, repère d'Arsène Lupin. Le capitaine Astérix vous racontera l'histoire de ces deux anciens langoustier et langoustinier.

Informations - Réservations - Billetteries : Office de Tourisme de Fécamp.

BOAT TRIPS ON OLD SAILING VESSELS

From April to October two tall ships, the "Mil'Pat" and the "Tante Fine" invite you on board to discover the cliffs of the Alabaster Coast as seen from the sea. Enjoy an unforgettable experience. Hoist up the sails for a 2 hour trip, in the direction of St-Pierre-en-Port or Yport. Another possibility is a mini cruise of 4 hours in the direction of Étretat, its famous cliffs, the landmark of Arsène Lupin. The skipper Astérix will tell you the history of these two former langoustine fishing boats.

SCHIFFSAUSFLÜGE AUF ALTEN SEGELSCHIFFEN


Bei den Schiffstouren von April bis Oktober auf dem «Mil'Pat» oder der «Tante Fine» können Sie weit mehr als die wunderbaren Klippen der Alabasterküste entdecken. Der Aufenthalt an Bord, bei der man in die Haut eines Matrosen dieser alten, wunderschön renovierten Fischerboote schlüpft, bleibt ein unvergessliches Erlebnis. Setzen Sie die Segel für eine 2-std. Fahrt bei der der Wind die Richtung bestimmt, sei's nach Nord oder Süd. Die 4-std. Mini-Croisière bringt Sie bis nach Étretat zu den famösen Bögen und der hohlen Nadel. Der Capitaine Astérix spinnt sein Seemannsgarn rund um die Geschichte der beiden ehem. Langustenfischer.

UITS-TAPJES OP ZEE OP ANTIEKE SCHEPEN

Van april tot oktober twee zeilschepen van vroeger de «Mil'Pat» en 'Tante Fine» nodigen u aan boord voor een unieke ontdekking van de kliffen van de Côte d'Albatre. Ze bieden een onvergetelijke. Hijs de zeilen voor een twee uur durende tocht; de wind neemt u mee in de richting van Saint-Pierre-en-Port of Yport. Een andere formule, de mini-cruise van 4 uur die haar passagiers brengt voor de poorten van Étretat en haar 'aiguille creuse, schuilplaats van Arsene Lupin. Captain Asterix verteld u het verhaal van deze twee oude boten.



Office de Tourisme de Fécamp
Quai Sadi Carnot - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 84 61 - billet@fecamptourisme.com

 Fécamp au gré des Vents - www.fecamptourisme.com



Tarif réduit

reduced rates /
reduzierte Fahrpreise /
korting op de tariefen.

📍 Fécamp



🇬🇧 SPEED BOAT TO ETRETAT

Step on board a 10 m 500 hp speedboat for a 2-hour guided trip to discover the coast between Fécamp and Etretat. The enthusiastic guide will talk to you (in French) about the history and geology of the cliffs, the history and development of the town of Etretat and its artists and finally the fauna and flora.

For all reservations please consult www.lamerpourtous.fr or contact the Fécamp Tourist Office.

This high-speed boat trip is not permitted for under-3's and not recommended for pregnant women and people suffering from back problems.

LA MER POUR TOUS 📍 B2

Partez à la découverte des côtes Normandes entre Fécamp et Etretat à bord d'un Speed Boat de 10m/500cv. Des guides passionnés vous raconteront l'histoire des falaises et sa géologie, l'histoire et l'évolution du village d'Etretat et de ses artistes puis, pour finir cette balade de 2h, nous vous parlerons de la faune et de la flore.

Pour toutes demandes de réservation consultez www.lamerpourtous.fr ou l'Office de Tourisme de Fécamp. Activité à sensation, interdit au moins de 3 ans, déconseillées aux personnes souffrantes du dos et aux femmes enceintes.

🇩🇪 BOOTSTOURN NACH ETRETAT

Entdecken Sie die Steilküste zwischen Fécamp und Etretat vom Meer aus an Bord eines Speedboats (10m/500PS) während einer 2-stündigen Tour. Passionierten Guides (frz.) erklären Ihnen alles Wissenswerte über die Felsformationen, von ihrer Entstehung und Geologie bis hin zur spezifischen Flora & Fauna sowie Etretat, dem mondänen Seebad des 19. Jh.

Reservierung auf www.lamerpourtous.fr oder in der Touristeninfo Fécamp's.

Vorsicht - Hohe Geschwindigkeiten auf See: Verboten für: Kinder bis 3 Jahren, Schwangeren und Personen mit Rückenbeschwerden wird von der Teilnahme dringend abgeraten.

🇳🇱 DE ZEE VOOR ONS ALLEN

Ontdek de Normandische kusten tussen Fécamp en Etretat in een speedboot van 10 m en 500pk. Enthousiaste gidsen vertellen u over de geschiedenis en de geologie van de kliffen, de geschiedenis en de evolutie van het dorp Etretat en zijn kunstenaars. Om deze tocht van 2 uur af te ronden vertellen wij over de fauna en flora.

Ga, voor reserveringsverzoeken, naar www.lamerpourtous.fr of het VVV-kantoor van Fécamp.

Voor reserveringen kunt u terecht op www.lamerpourtous.fr of bij de VVV van Fécamp.

Sensationeel plezier, verboden voor kinderen jonger dan 3 jaar, niet aanbevolen voor mensen met rugpijn en zwangere vrouwen.



Port de Plaisance - 76400 FÉCAMP

Tél : 06 79 17 49 91 - 02 35 28 84 61 - lamerpourtous@gmail.com

📱 La Mer Pour Tous - 📷 [la_mer_pour_tous.dodivers](https://www.instagram.com/la_mer_pour_tous_dodivers)

www.lamerpourtous.fr



👤👤 70 € - 74 €

👤👤👤 + 😊👤 130 € - 138 €



Fécamp



🇬🇧 JET SKIING & PADDLE BOARDING

In the heart of the watersports resort of Fécamp, LOISIRS JET FÉCAMP proposes jet skis and paddle boards for hire, introductory sessions and accompanied rides in the exceptional setting of the high cliffs of the Alabaster Coast.

LOISIRS JET FÉCAMP B2

Au cœur de la station nautique de Fécamp, nous vous proposons des activités d'initiation, de randonnée ou de location de jet-ski. Nous vous proposons également de la location de paddle. Situé entre Etretat et Saint-Valery-en-caux, vous pourrez ainsi profiter du cadre exceptionnel des falaises de la côte d'Albâtre.

🇩🇪 JETSKI & PADDLE IN FECAMP

Im Wassersportzentrum Fécamps bietet Ihnen LOISIRS JET FECAMP alles rund um Jetski und Stand-up Paddle an: Vermietung, Coaching und begleitete Spritztouren längs der faszinierenden Steilküppen der Alabasterküste.

🇫🇷 LOISIRS JET FÉCAMP

In het hart van de watersportplaats Fécamp bieden wij jetski-verhuur-activiteiten aan: instructie, een tocht of gewoon verhuur. Wij bieden ook peddelverhuur aan. Gelegen tussen Etretat en Saint-Valery-en-Caux, kunt u hier genieten van de uitzonderlijke omgeving van de kliffen van de Albâtre kust.



Plage de Fécamp

Tél : 07 85 51 03 94 - loisirsjet@gmail.com

 Loisirs Jet Fécamp -  Loisirs jet Fécamp

www.loisirs-jet-fecamp.fr



-5% sur toutes les activités /
on all activities /
bei allen Aktivitäten /
over alle activiteiten

ÉCOLE - ALBÂTRE PLAISANCE

Bienvenue chez Albâtre Plaisance, votre Bateau Ecole en Normandie. Nous vous accueillons en Seine-Maritime (au Havre et à Fécamp) et dans le Calvados (Honfleur et Deauville). Des formations nautiques 7/7 jours, toute l'année. À votre service, une équipe dynamique de 5 formateurs agréés. 15 années d'expérience. Plusieurs milliers de candidats reçus.

Agrément Affaires Maritimes N°76005.

Formation professionnelle. Certification DATADOCK.

🇬🇧 ALBÂTRE PLAISANCE

Welcome to Albâtre Plaisance, a navigation school in Normandy. We can be found in the Seine-Maritime department (Le Havre and Fécamp) and in the Calvados department (Honfleur and Deauville). Navigation courses 7/7, all year round. At your service, a dynamic team of 5 registered instructors. 15 years' experience. Thousands of successful candidates.

Approved Affaires Maritimes N°76005.

Vocational training. Certification DATADOCK.

🇩🇪 BOOTSFÜHRERSCHEINE

Herzlich Willkommen bei der Seefahrtsschule Albâtre Plaisance. Wir bieten Ihnen ganzjährig in unseren über die ganze Normandie (Fécamp, Le Havre, Honfleur & Deauville) verteilten Schulungszentren 7/7 T/W Kurse an. Unser Team besteht aus 5 staatl. anerkannten Ausbildern mit über 15 Jahren Erfahrung und hunderten bestandenen Führerscheinen.

Zulassungs-Nr. der zuständigen Behörde: Affaires Maritimes N°76005. Professionnelle Berufsausbildung - Zertifikat «DATADOCK».

🇫🇷 ALBÂTRE PLAISANCE

Welkom bij Albâtre Plaisance, uw school voor CWO diploma's in Normandië. Wij verwelkomen u in Seine-Maritime (Le Havre en Fécamp) en Calvados (Honfleur en Deauville). Watersport opleidingen 7/7d, het hele jaar. Een dynamisch team van 5 gekwalificeerde instructeurs met 15 jaar ervaring staat u bij. Enkele duizenden kandidaten zijn reeds opgeleid.

Goedkeuring Maritieme zaken nr. 776005 Beroepsopleiding Certificatie DATADOCK.



ZA de Babeuf - 76400 FÉCAMP

Tél : 02 35 43 53 79 - contact@albatre-plaisance.com

 Albatre Plaisance

www.albatre-plaisance.com



ÉCOLE - LOCATION DE BATEAU BOYER

Location de bateau moteur.

Pêche promenade armement + 6 miles radar VHF ASN/AIS ;

Équipement pour 7 personnes. **Permis côtier obligatoire.**

Bateau école formation aux permis côtier hauturier et fluvial à partir de 16 ans.



UK MOTOR BOAT RENTALS

Hire a motorboat equipped for 7 people to enjoy a fishing trip (over 6 nautical miles) with radar VHF ASN/AIS.

Coastal navigation permit compulsory.

Training courses available for permits for coastal, deep-sea and river navigation for over 16's.

DE BOOTSVERMIETUNG

Motoryachtvermietung - Ange-lausrstung mit 6-meilen Radar-VHF-Anlage mit ASN/AIS Transponder, Ausstattung fr 7 Personen.

Sportseeschifferschein unbedingt erforderlich.

Schiffahrtsschule fr Ksten- & Binnenschifferscheine ab 16 Jahren.

NL BOTENVERHUUR BOYER

Verhuur van motorboten voor recreatie vissen+6 miles radar VHF ASN/AIS ; voor 7 personen ;

Vaarbewijs verplicht.

School met opleiding vaarbewijs kust en rivier vanaf 16 jaar.

Port de Plaisance - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 27 65 74 - boyer.loca@wanadoo.fr

www.bateau-ecole-et-location-boyer.fr



ÉCOLE MUNICIPALE DE VOILE



Les activités en plan d'eau intérieur l'été sont :

- Découverte de la voile et du kayak pour les 5/12 ans.

Les activités en mer l'été sont :

- Découverte de la voile à partir de 13 ans.
- Location de matériel et cours particuliers en planche à voile.

UK SAILING LESSONS

The summer activities on the small lake are :

- Sailing and kayak for beginners (5-12 years).

The summer activities at sea are :

- Sailing for beginners (13 years and over).
- Private windsurfing lessons and hire of equipment.

DE SEGELSCHULE

Die Sommerkurse auf einem See:

- Einführungskurs Segeln/Kajak fr 5-12 jhrige.

Die Sommerkurse auf dem Meer:

- Einführungskurs Segeln ab 13 Jahren.
- Windsurfing: Materialvermietung und Coaching.

NL GEMEENTELIJKE ZEILSCHOOL

De activiteiten in de zomers op dit meer zijn:

- Het ontdekken van zeilen of kayaken voor de 5/12 jarige.

De activiteiten op zee zijn :

- Het ontdekken van zeilen vanaf 13 jaar.
- Materiaal te huur en particuliere surfplanklessen.

472, route de Valmont - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 60 00
ecolevoile.fecamp@wanadoo.fr
www.ville-fecamp.fr



-50% sur la 1^{ère} demi-journée pour la réservation d'un stage nautique / on the 1st half-day for the reservation of a nautical internship / am 1. halben Tag fr die Reservierung eines Wasserpraktikums / op de 1e halve dag voor het reserveren van een nautische stage.

Fécamp

POINT PLAGE LOCATION

Sur le front de mer,
une équipe d'animateurs diplômés vous propose :

- La location de planches à voile, kayaks, paddles board,
- Des cours particuliers ou des stages d'initiation sur planche à voile.

FFVoile



WATERSPORTS HIRE

On the seafront, qualified instructors hire out windsurfers, kayaks and paddle boards and propose private lessons and introductory courses in windsurfing.

VERLEIH VON

WASSERSPORTMATERIAL

Materialverleih und Coaching mit diplomierten Trainern am Strand: Windsurfbretter, Kajaks, Paddle Boards. Einzelunterricht oder Einführungskurse ins Windsurfen.

TREFPUNT STRAND VERHUUR

Aan de strandkust, een team van gekwalificeerde medewerkers bieden. Verhuur : surfplanken, kayaks, paddle boards. Privécursus of introductie cursussen op surfplank.



Boulevard Albert 1^{er} - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 84 81 49 55
ecolevoile.fecamp@wanadoo.fr
www.ville-fecamp.fr



+30 min
pour toute location d'une heure /
for any one hour rental /
für jede Stunde Miete / voor een uur huur

Fécamp



PÊCHE EN MER

Entre famille ou ami, vous pourrez pêcher à la journée le poisson de votre choix suivant la destination. Vous pourrez chez vous, déguster le fruit de votre pêche.

Le tarif comprend le pilote. Matériel fourni.

Réservation obligatoire par téléphone au : 06 67 23 90 87

SEA FISHING

Enjoy a day out fishing with family or friends and take your catch home to cook for dinner.

The price includes the skipper. Fishing equipment provided. Reservation obligatory : +33 667 23 90 87

SEEFISCHEN

Ob unter Freunden oder mit der Familie, fischen Sie sich Ihr Abendessen selbst während eines Tagesausflugs zum Angeln auf dem Meer! Im Preis sind alle benötigten Materialien inbegriffen. Reservierung per Telefon: + 33 667 23 90 87

VISSEN OP ZEE

Kom een dag vissen met familie of vrienden de vis die u wilt vangen afhankelijk van uw bestemming. U kunt dan thuis genieten van de vangt. De prijs inclusief de kapitein. Vishengels verstrekt.

De prijs is inclusief de kapitein. Vishengels verstrekt. Verplichte reservering via telefoon : + 33 667 23 90 87



Association (N° W763007587) Pêche Promenade Fécampoise
Port de Fécamp - 76400 FÉCAMP - Tél : 06 67 23 90 87

Fécamp



« LA PISCINE » CENTRE AQUATIQUE INTERCOMMUNAL D4

Pratiquez la natation dans les bassins sportifs et d'activités ou maintenez-vous en forme dans la salle de cardio-training.

Informations et horaires disponible à l'Office Intercommunal de Tourisme.

«LA PISCINE» LEISURE CENTRE

Enjoy a swim in the 25-metre pool, take advantage of the cardio room.

Information and opening hours available at the Tourist Office.

SPASS- & FREIZEITBAD


Der Badkomplex umfasst ein 25-Meter-Becken, Familienbereich mit Spiel-, Lern- & Babybecken + Riesenrutsche, sowie Fitness- & Wellnessbereich mit Sauna & Dampfbad ein Genuss für jedermann!

Infos und Öffnungszeiten in der Touristen. Info erhältlich.

ZWEMCENTRUM

Heeft u zin om te zwemmen in een sportief bassin, een activiteiten bad. Er is ook een cardiofitness ruimte.

Informatie en openingstijden verkrijgbaar bij VVV.

 67, rue Gustave Couturier - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 27 54 00 - lapiscine@agglo-fecampcauxlittoral.fr

www.agglo-fecampcauxlittoral.fr

Criquetot l'Esneval (20 km de Fécamp)

AB SPORTS, PISCINE ET SPA

Un endroit original qui allie le sport, le bien-être et la convivialité.
Un mix d'activités très complet, un accueil personnalisé.
Tout pour prendre soin de vous !

AB SPORTS, POOL AND SPA

An original place combining sport and well-being in a friendly atmosphere offering a large range of activities and a personalized welcome. All you need to take care of yourself!


FREIZEIT- & WELLNESSBAD

Hier verschmelzen Sport, Wellness und Geselligkeit in einer originellen Mischung verschiedener Aktivitäten und persönlicher Beratung, alles auf Ihr ganz persönliches Wohlbefinden ausgerichtet.

AB SPORTS, ZWEMBAD EN SPA

Een originele locatie, die sport, welzijn en gezelligheid combineert. Een zeer complete combinatie van bezigheden met een persoonlijk ontvangst. Alles om goed voor jezelf te zorgen!



 2, rue de Mondeville - 76280 CRIQUETOT-L'ESNEVAL
Tél : 02 35 27 02 69 - mail@ab-experiences.com

 Aquabowling des Falaises
www.ab-experiences.com



Je prends un bol d'air

A breath of fresh air / Ich geh' mal Luft schnappen
Ik wil in de frisse lucht



 **Etretat** (17 km de Fécamp)



LES JARDINS D'ÉTRETAT

Les Jardins d'Étretat est un jardin public avant-gardiste, un laboratoire créatif, un musée d'art contemporain à ciel ouvert. La vue célèbre et emblématique du jardin sur La Manche et les falaises continues d'inspirer des peintres aussi célèbres que Claude Monet, Jean-Baptiste Camille Corot, Eugène Delacroix, Edouard Manet et Vassili Polenov.

ETRETAT GARDENS

Etretat Gardens is an avant-garde public garden, a creative laboratory, an open-air museum of contemporary art. The garden's famous and emblematic view over the Channel and the cliffs continues to inspire artists as well-known as Claude Monet, Jean-Baptiste Camille Corot, Eugène Delacroix, Edouard Manet and Vassili Polenov.

DIE GÄRTEN VON ÉTRETAT

Die Gärten Etretats sind eine avantgardistische Parkanlage in experimentierfreudiger Kreativität, wie ein Museum für zeitgen. Kunst unter offenem Himmel. Die berühmte, atemberaubende Aussicht auf den Ärmelkanal und die Klippen haben bereits viele namhafte Maler wie Monet, Corot, Delacroix, Manet oder Vassili Polenov inspiriert.

DE TUINEN VAN ÉTRETAT

De Jardins d'Étretat is een avantgardistisch, openbaar park, creatief laboratorium en openluchtmuseum met moderne kunst. Het beroemde en symbolische uitzicht vanuit het park over het Kanaal en de kliffen blijft kunst schilders inspireren. Ze genieten van hetzelfde aanzicht dat Claude Monet, Jean-Baptiste Camille Corot, Eugène Delacroix, Edouard Manet en Vassili Polenov bewoog.



Avenue Damilaville - 76790 ÉTRETAT
Tél : 02 35 27 05 76 - info@etretatgarden.fr

www.etretatgarden.fr

📍 Fécamp



LES NOUVEAUX JARDINS DE LOUANNE

Parc floral, jardins à thèmes avec 500 espèces d'arbres, arbustes et fleurs. Bassins aquatiques. Mini-ferme pour les enfants. La rivière « la Ganzeville » serpente les jardins.

Accueil, visite libre ou groupe, crêpes et boissons sur la terrasse au bord du grand bassin à carpes koï.

🇬🇧 LOUANNE'S GARDENS

Floral park and themed gardens with 500 species of trees, bushes and flowers. Fish ponds and children's mini farm. The river « Ganzeville » runs through the gardens.

Individual or groupe visits, drinks and pancakes on the terrace at the edge of the carp pond.

🇩🇪 LOUANNES GÄRTEN

Parkanlage mit Themengärten und über 500 verschiedenen Baum, Strauch und Floratypen sowie Teichanlagen. Mini-Streichelzoo für Kinder. Das Flüsschen Ganzeville schlängelt sich durch die Anlage.

Freie oder geführte Besichtigungen, Imbiss mit Crêpes und Getränken, Terrasse am großen Koi-Karpfen-Becken.

🇳🇱 NEW GARDENS LOUANNE

Tuin met bloemen, thematuin met 500 soorten bomen, bloemen en struiken. Watervijvers. Kinderboerderij. De rivier «Ganzeville» slingert door de tuinen.

Vrij bezoek of per groep, pannenkoeken en drankjes op het terras naast de grote vijver met karpers.



Le Moulin Bleu - Route de Ganzeville - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 23 00 83 39 - contact@lesjardinsdelouanne.com
www.lesjardinsdelouanne.com



1 sachet de graine par famille /
1 packet of seeds per family /
1 Packung Samen pro Familie /
1 pakket zaden per familie

📍 La Poterie - Cap d'Antifer (21 km de Fécamp)

NATTERRA

Natterra vous propose des visites commentées des falaises de la Côte d'Albâtre et des falaises d'Étretat en particulier. Balades naturalistes, géologie, faune et flore.

Contact : Cyriaque, votre guide nature !



🇬🇧 NATTERRA

Natterra proposes guided tours of the cliffs along the Alabaster coast and, in particular, Etretat. Nature walks, geology, wildlife.

🇩🇪 NATTERRA

Natterra bietet kommentierte Besichtigungen der Steilküste der Alabasterküste, insbesondere der Klippen Etretats an. Ausflüge ins Herz der Natur, ihrer Geologie, Tier- & Pflanzenwelt.

🇳🇱 NATTERRA

Natterra verzorgt bezichtigingen met uitleg van de krijtrotsen van de Côte d'Albatre en van de rotsen van Etretat. Natuur, geologische, fauna en flora wandelingen.



29, route de la Plaine - 76280 LA POTERIE - CAP D'ANTIFER
Tél : 06 82 77 87 55 - cyriaque@natterra.fr
📱 Natterra - www.natterra.fr



-10% sur toutes les activités /
on all activities / bei allen Aktivitäten /
over alle activiteiten



 **Le Tilleul** (20 km de Fécamp)

DOMAINE EQUESTRE ÉTRETAT

Dans un site naturel d'exception, nos balades vous permettent de longer les falaises avec vue mer.

Adapté à tous les niveaux, stage à la 1/2 journée ou à la journée. Baptême de poney, randonnée guidée sur les falaises.



ETRETAT RIDING STABLES

On an exceptional natural site, our walks take you along the cliffs with a view of the sea. adapted to all levels of experience, day and half-day courses - poney rides - accompanied trekking over the cliffs.

REITERHOF ETRETAT

In einem außergewöhnlichen Rahmen finden unserer Ausritte in üppiger Natur längs der Steilküste mit Blick auf's Meer statt. Halb- oder ganztägige Lehrgänge an alle Niveaus angepasst. Ausritte auf Poneys oder geführte Treckings entlang der Klippen.

PAARDENMANEGE ETRETAT

In een prachtig natuurlandschap organiseren wij paardentochten met zeezicht langs de kliffen. geschikt voor alle niveaus, halve of hele dagen-ook voor beginners- begeleide tocht over de kliffen.

 250, rue de la Sauvagère - 76790 LE TILLEUL
Tél : 06 60 67 86 11 - info@domaine-equestre-etretat.fr

www.domaine-equestre-etretat.fr

 **Daubeuf-Serville** (12 km de Fécamp)



DOMAINE DU GRAND DAUBEUF

Château de François Mansart (1629, classé Monument Historique). Grandes écuries en fer à cheval de Boulanger et Pinchon (1895, inscrit classé Monument Historique). Jardin Bas de Eugène Bühler (1895, classé Monument Historique). Potager Prix Villandry 2015 & Prix de l'Association des Parcs et Jardins de Normandie 2019. Chenil (1895) Prix Fondation Sommer Chasse et Nature 2015.

Ouverture du gîte «le Manoir de Daubeuf» avec 27 couchages en juin 2020.



DOMAINE DU GRAND DAUBEUF

The château by François Mansart (1629, Historic Monument). The large stables in the shape of a horseshoe by Boulanger & Pinchon (1895, Historic Monument). The sunken garden by Eugène Bühler (1895, Historic Monument). The vegetable garden, Villandry Award 2015 & Parcs et Jardins de Normandie Award 2019. The kennels (1895), Sommer Chasse et Nature Award 2015.

The gîte «le Manoir de Daubeuf» (27 beds) is due to open in June 2020.

DOMAINE DU GRAND DAUBEUF

Denkmalgeschütztes Schloss (1629) des Architekten François Mansart. 1895 wurden die ebenfalls unter Denkmalschutz stehenden Stallungen in Hufeisenform von Boulanger & Pinchon und die Gartenanlage von Eugène Bühler hinzugefügt. Letztere wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet (Villandry 2015 & Parcs et Jardins de Normandie 2019). Der Hundezwinger (1895) ist ebenfalls von der Stiftung Sommer Chasse et Nature 2015 preisgekrönt.

Im Juni 2020: Eröffnung der Ferienunterkunft «le Manoir de Daubeuf» mit 27 Schlafplätzen.

DOMEIN LE GRAND DAUBEUF

Het kasteel van François Mansart (beschermd historisch Monument sinds 1629). Hier zijn grote paardenstallen in de vorm van een hoefijzer gebouwd door Boulanger en Pinchon (beschermd historisch Monument sinds 1895), Jardin Bas, de tuin van Eugène Bühler (beschermd historisch Monument sinds 1895). Villandry 2015: Prijs voor Groentetuinen en De Prijs 2019 voor de Vereniging van Parken en Tuinen van Normandië. De Kennel van 1895 kreeg de Fondation Sommer Chasse et Nature- Prijs in 2015.

Opening van de gîte «Manoir de Daubeuf» met 27 bedden in juni 2020.

 Le Château - 76110 DAUBEUF-SERVILLE - Tél : 02 27 30 52 50
granddaubeuf@yahoo.com -  Domaine du Grand Daubeuf
 Domaine du Grand Daubeuf - www.granddaubeuf.com



 8,50 €
10 €



Je me promène à pied ou à vélo

Walking and cycling / Ik wandel of fiets

Auf Wanderschaft - zu Fuß oder mit dem Fahrrad



📍 Fécamp et sa campagne

À PIED...



Entre Fécamp, Elétot, Sassetot en passant par Valmont, profitez de 10 randonnées balisées entre terre et mer pour découvrir ou redécouvrir toutes les richesses de ces paysages, notre campagne et ses clos mures et les panoramas des falaises de la côte.

L'Agglomération Fécamp Caux Littoral organise gratuitement un programme de randonnées gratuites guidées.

🇬🇧 ON FOOT...

FÉCAMP AND THE SURROUNDING COUNTRYSIDE

Along the coast from Fécamp to Eletot and Sassetot and further inland to Valmont, make the most of 10 marked-out hiking circuits to discover or rediscover the wealth of the region's landscapes, the countryside with its typical farm estates and the striking coastal cliff-top views.

The Agglomération Fécamp Caux Littoral organizes a programme of free guided walks.

🇩🇪 ZU FUSS...

FÉCAMP UND SEIN UMLAND

Zwischen Fécamp, Elétot, Sassetot und Valmont können Sie 10 ausgeschilderte Wanderwege zwischen Land und Wasser nutzen und so die Reichtümer der Landschaften, unsere ländliche Gegend und seine Gutshöfe sowie den Ausblick der Steilküsten erforschen oder wiederentdecken.

Der Gemeindeverband Fécamp Caux Littoral organisiert regelmäßig und kostenlos geführte Wanderungen.

🇳🇱 TE VOET...

FÉCAMP EN ZIJN PLATTELAND

Tussen Fécamp, Elétot, Sassetot en Valmont geniet u van tien bewegwijzerde routes langs land en zee om het landschap, ons platteland, onze hoeses en het adembenevende uitzicht op de kliffen te ontdekken.

Agglomeratie Fécamp Caux Littoral organiseert een programma van gratis rondwandelingen met gids.



Office de Tourisme de Fécamp - info@fecamptourisme.com
www.fecamptourisme.com



PROMENADES AUTOUR DE PERSONNAGES CÉLÈBRES

PROMENADE AUTOUR D'EUGÈNE DELACROIX

Le territoire de Valmont fut une terre d'accueil et d'inspiration pour le peintre, notamment pour son tableau « La liberté guidant le peuple ». Un circuit de Saint-Pierre-en-Port à Ypreville-Biville lui rend hommage et explique son œuvre par des tables de lecture.

[Circuit disponible à l'Office de Tourisme.](#)



PROMENADE AUTOUR DE L'IMPÉRATRICE ELISABETH D'AUTRICHE (SISSI)

Profitez d'une randonnée découverte « Sissi » et lors de celle-ci rejoignez la plage des Petites Dalles où jadis aimait se baigner l'Impératrice Elisabeth d'Autriche.

[Circuit disponible à l'Office de Tourisme.](#)

WALKS ON THE THEME OF FAMOUS FIGURES

Eugène Delacroix :

The territory of Valmont was a haven and a place of inspiration for the artist, in particular for his painting "Freedom guiding the people". An itinerary from Saint-Pierre-en-Port to Ypreville-Biville pays tribute to him and his work is explained on information boards along the way.

[Itinerary available at the Tourist Office.](#)

Impératrice Elisabeth d'Autriche (Sissi) :

Take advantage of the discovery hike « Sissi » which will lead you to the beach of Les Petites Dalles where Empress Elizabeth of Austria once liked to go bathing.

[Itinerary available at the Tourist Office.](#)

AUF DEN SPUREN BERÜHMTER PERSÖNLICHKEITEN

Themenweg

« Eugène Delacroix » :

Das Gebiet um Valmont war einer der Inspirationsorte des Malers, was auch sein Werk beeinflusste, vor allem in dem Gemälde «Die Freiheit führt das Volk». Ein beschilderter Parcours von St.-Pierre-en-Port nach Ypreville-Biville würdigt und erklärt sein Werk.

[Erhältlich bei der Touristeninfo.](#)

Auf den Spuren der Kaiserin Elisabeth von Österreich (Sissi) :

Der Wanderpfad «Sissi» bringt Sie unter Anderem an den Strand der Petites Dalles, wo die Kaiserin Österreichs Elisabeth einst im Meer badete.

[Rundgang bei der Touristeninfo erhältlich.](#)

IN DE SPOREN VAN BEROEMDE MENSEN

Wandeling rondom Eugène Delacroix :

De streek van Valmont heette deze schilder welkom en was een inspiratiebron voor hem, in het bijzonder voor z'n schilderij « La liberté guidant le peuple ». Een wandelroute van Saint-Pierre-en-Port tot Ypreville-Biville is een eerbetoon aan hem en licht zijn œuvre toe met tekstborden.

[Route verkrijgbaar bij het toeristenburo.](#)

Wandeling in de sporen van keizerin Elisabeth van Oostenrijk (Sisi) :

Tijdens deze wandeling komt u langs het strand van les Petites Dalles, waar ooit de geliefde keizerin Elisabeth van Oostenrijk graag baadde.

[Wandelroute verkrijgbaar bij het VVV-kantoor.](#)

📍 Fécamp et sa campagne



À VÉLO...

Découvrez à votre rythme notre territoire, avec ses points de vues magnifiques, son patrimoine riche et varié en empruntant la véloroute du littoral ou celle du lin.



🇬🇧 BY BICYCLE... FÉCAMP AND THE SURROUNDING COUNTRYSIDE

Discover the region at your own pace with the magnificent panoramic viewpoints and various historical sites along the coastal "Véloroute" trail and the flax cycle route.

🇩🇪 MIT DEM FAHRRAD... FÉCAMP UND SEIN UMLAND

Entdecken Sie ganz nach Ihrem Rhythmus unsere Region mit seinen herrlichen Aussichtspunkten, seinem reichhaltigen und vielfältigen Kulturerbe auf den Fahrrad-Wanderrouen entlang der Küste oder der Flachsstraße.

🇳🇱 OP DE FIETS... FÉCAMP EN ZIJN PLATTELAND

Ontdek in uw eigen tempo onze regio, met zijn prachtige uitzichten en zijn rijke en gevarieerde erfgoed via de « Véloroute du littoral » fietspaden van de „kust“ en van het „linnen“.



Office de Tourisme de Fécamp - info@fecamptourisme.com

www.fecamptourisme.com



LA VÉLOROUTE DU LIN

En toute sécurité, empruntez la véloroute du lin, ancienne voie ferrée et traversez les villages, longez les champs de lin et les étangs. Vous pourrez également profiter des aménagements mis en place pour vous relaxer et pique-niquer.

🇬🇧 THE FLAX CYCLE ROUTE

A former railway track, The Flax Cycle Route enables you to travel safely through the villages and alongside ponds and fields of flax. You can also take advantage of the amenities provided for picnicking and relaxation.

🇩🇪 LA VÉLOROUTE DU LIN

Treten Sie auf dem abgesicherten Fahrradweg «Véloroute du Lin» in die Pedale, folgen Sie alten Bahngleisen durch die Dörfer, entlang der Leinfelder und Teiche. Entspannen und picknicken Sie an Bänken und Tischen.

🇳🇱 LA VÉLOROUTE DU LIN

Fiets in alle rust langs de Véloroute du Lin, een oude spoorweg, en doorkruis dorpsjes, langs de linnenvelden en de vijvers. Profiteer ook van voorzieningen om te ontspannen en te picknicken.



📍 Fécamp et Sassetot-le-Mauconduit

LOCATION DE VÉLOS

Venez louer pour une ½ journée, une journée ou une semaine, un VTC pour découvrir nos chemins de campagne ou un VAE pour arpenter le littoral en toute liberté.



🇬🇧 BICYCLE HIRE

Explore the local country trails by mountain bike or enjoy a leisurely ride along the coastal paths with the help of an electric bicycle.

🇩🇪 FAHRRADVERLEIH

Fahrradverleih halb-/ ganztags oder wöchentlich - entdecken Sie frei & unabhängig die Landschaft entlang der Küste auf Trekking- oder Elektrorädern.

🇳🇱 FIETSENVERHUUR

Huur een all-terrain bike voor een dag, een halve dag of een week om over de kleine weggetjes door het groen te fietsen of een elektrische fiets om in alle vrijheid langs de kust te rijden.



Office de Tourisme de Fécamp

Quai Sadi Carnot - 76400 FECAMP

Tél : 02 35 28 84 61 - 02 35 28 51 01

info@fecamptourisme.com

10, rue des Fusillés - 76540 Sassetot-le-Mauconduit

Tél : 02 27 30 08 51

sassetot@fecamptourisme.com

📘 Fécamp Tourisme

www.fecamptourisme.com

📍 Fécamp



COFFEE BIKE

Sur la voie verte à Fécamp, nous proposons 90 vélos :

40 vélos de ville, 10 VAE (autonomie : 60 km),
14 vélos enfant, 15 VTT, 2 beach cruiser, 1 tandem,
1 tricycle adulte, 10 VTC, 1 suiveur, 2 baby van.
Location à l'heure, 1/2 journée, journée, semaine.

Livraison gratuite dans la Ville de Fécamp - Sur devis à l'extérieur. Boissons.



🇬🇧 COFFEE BIKE

On Fécamp's greenway, we have 90 bikes for hire (40 city bikes, 10 electric bikes (60 km battery life), 14 children's bikes, 15 mountain bikes, 2 beach cruisers, 1 tandem, 1 adult tricycle, 10 hybrid bikes, 1 tag-along, 2 child bike trailers). Hire by the hour, half-day, day or week.

Free delivery within Fécamp - ask for an estimate outside Fécamp. Drinks.

🇩🇪 COFFEE BIKE

Direkt neben dem Fahrradfernweg bieten wir Ihnen 90 Fahrräder an: 40 Citybikes, 10 Elektroräder (Batterieautonomie 60km), 14 Kinderräder, 15 Mountainbikes, 2 Beachcruiser, 1 Tandem, 1 Dreirad für Erwachsene, 2 Kinderanhänger, 1 Trailer. Variable Mietdauern : 1 Std., halb-/ ganztags oder wöchentlich.

Gratis Lieferung in Fécamp - außerhalb auf Anfragen. Getränkeverkauf.

🇳🇱 COFFEE BIKE

Wij hebben 90 fietsen beschikbaar voor op de fietspaden in Fécamp: 40 stadsfietsen, 10 elektrische fietsen (batterijduur: 60 km), 14 kinderfietsen, 15 mountainbikes, 2 beach cruisers, 1 tandem, 1 driewieler voor volwassenen, 10 sportieve fietsen, 1 aanhangfiets, 2 fietskarren voor baby's. Verhuur per uur, halve dag, hele dag, week.

Gratis geleverd in de stad (Fécamp) - tegen betaling op andere locaties. Drankjes.



10a, boulevard Suzanne Clément

76400 FÉCAMP - Tél. 07 67 70 40 65

contact@coffeebike-normandie.com

📘 Coffee Bike Normandie - 📷 Coffee Bike Normandie

www.coffeebike-normandie.com



-10% pour toute location égale ou supérieure à la 1/2 journée / for all rentals equal to or greater than 1/2 day / für alle Anmietungen von mindestens 1/2 Tag / voor alle huren gelijk aan of groter dan 1/2 dag.



J'admire les plages et les valleuses


Along the coast... / Am Strand & zwischen den Klippen
Ik bewonder de stranden en de valleien





Fécamp

Promenez-vous sur la plage de galets avec une vue dégagée sur la mer et ses falaises. Au loin, dans la baie, vous pouvez apercevoir Yport...

Baignade surveillée (en été)

 Take a walk along the pebble beach with an uninterrupted view of the sea and the cliffs. In the distance, in the bay, you can see Yport...
Supervised swimming (in summer).


 Machen Sie einen Spaziergang längs des Kiesstrandes mit freier Sicht über die Steilküste und das Meer bis hin zur Yporter Bucht.
Im Sommer überwachter Badestrand.


 Wandel over het kiezelstrand met vrij uitzicht over de zee en de rotskust. Ver in de baai kunt u Yport onderscheiden ...
Bewaakt zwemmen (in de zomer).




Yport (7 km de Fécamp)

Ce village de pêcheurs, niché dans une valleuse, reste empreint du souvenir des marins côtiers : quelques cabestans et barques aux couleurs vives rappellent le passé récent d'une vie yportaise, tournée exclusivement vers la mer jusqu'aux bancs de Terre-Neuve.

 This fishing village, nestled in a valley, remains marked with souvenirs of coastal fishermen. A few capstans and small brightly-coloured rowing-boats serve as reminders of a recent past, when life in Yport revolved exclusively around the sea as far as the banks of Newfoundland.

 Das in ein Tal eingebettete Fischerdorf ist nach wie vor Zeuge der Küstenfischerei: einige Schiffswinden und bunte Kähne erinnern noch an den ehemaligen Dorfalltag - komplett vom Meer eingenommen, bis hin zu Neufundlands Küsten.

 Dit vissersdorpje wat in een vallei ligt, wordt nog gekenmerkt door herinneringen van de zeevisserij : enkele kaapstaanders en felgekleurde boten herinneren nog aan de recente geschiedenis van het leven in Yport, dat uitsluitend op de zee gericht was tot aan de visgronden van Newfoundland

📍 Les Petites Dalles (17 km de Fécamp)

Les Petites Dalles tirent leur réputation des falaises qui encadrent le village et la plage et qui ont inspiré les peintres impressionnistes dont Claude Monet et Berthe Morisot et de ses nombreuses villas balnéaires de la fin du XIX^e siècle parfaitement conservées. Cet ancien village de pêcheurs occupe l'une des valleuses du Pays de Caux où jadis Sissi aimait se baigner.



🇬🇧 Les Petites Dalles is renowned for the cliffs which surround the village and beach and which inspired impressionist painters such as Claude Monet and Berthe Morisot and for the many well-kept seaside villas dating back to the 19th century. This former fishing village boasts one of the valleys of the Pays de Caux where Sissi, Empress of Austria, liked to swim.

🇩🇪 Der kleine Badeort Les Petites Dalles verdankt sein Prestige seinem Strand und den Steilklippen, die das Dorf einrahmen und die die Impressionisten, wie z.B. Claude Monet oder Berthe Morisot, inspirierten. Zahlreiche Villen aus dem 19. Jh. bereichern das ehemalige Fischerdorf in dem Sissi ihre Seebäder nahm.

🇳🇱 Les Petites Dalles kreeg haar reputatie van de kliffen die het dorp en het strand omringen en wat een inspiratie is geweest voor impressionistische schilders zoals Claude Monet en Berthe Morisot en voor vele villa's vanuit de late negentiende eeuw die perfect bewaard gebleven. Dit voormalige vissersdorp is gevestigd in één van de valleien dan de Pays de Caux waar ooit Sissi graag zwom.

📍 Saint-Pierre-en-Port & Les Grandes Dalles (16 km de Fécamp)



Comme les Petites Dalles, ces deux valleuses offrent en permanence un décor rythmé par les marées et les saisons. Vous pourrez observer toutes ces richesses lors de la pêche à pied en parcourant l'estran ou sur le GR21 pour des prises de vues magnifiques.

🇬🇧 Just like Les Petites Dalles, these two valleys propose a setting which is forever changing with the tides and the seasons. You can enjoy this wealth of scenic beauty while fishing on the shore or walking along the GR21 hiking trail in search of the magnificent views to capture on film.

🇩🇪 Diese beiden Seebäder bieten ein herrliches Dekor, in dem Gezeiten und Jahreszeiten den Takt angeben. Entdecken Sie die Reichtümer der Küste beim Krabben- & Muschel-Sammeln oder einer Wanderung längs des Küstenwanderwegs GR21 mit atemberaubenden Aussichtspunkten.

🇳🇱 Net als de Petites Dalles, bieden deze valleien een permanent decor via het ritme van getijden en seizoenen. U kunt al deze rijkdom bekijken tijdens het vissen op schelpdieren, aan de stranden of via het wandelpad GR21 om dit prachtig uitzicht te bewonderen.



📍 Grainval (6 km de Fécamp)



🇬🇧 LA VALLEUSE DE GRAINVAL

(Valleuse = a local term for a narrow opening in the cliffs forming a small dry valley, leading to the sea).

South of Fécamp, at the end of the Valleuse de Grainval, is a small pebble beach. Visitors are equally as charmed by its peacefulness as by the view it offers of the town. Claude Monet was sufficiently charmed by it to paint a picture there in 1881. Today the site attracts walkers and shore fishing enthusiasts who can discover the source La Roche qui Pleure (the crying rock) which gushes out onto the beach and the little chapel with maritime stained-glass windows nestled in the valleuse.

LA VALLEUSE DE GRAINVAL

Au sud de Fécamp, au bout de la Valleuse de Grainval, se trouve une petite plage de galets. Elle séduit les visiteurs autant par sa tranquillité que par le point de vue qu'elle offre sur la ville. Claude Monet s'est notamment laissé séduire au point d'y peindre une toile en 1881.

Aujourd'hui, le site attire également les pêcheurs à pied et les promeneurs. Ces derniers peuvent y découvrir la source de « La Roche qui Pleure » qui jaillit sur la plage et la petite chapelle aux vitraux maritimes qui se niche dans la valleuse.

🇩🇪 KÜSTENEINSCHNITT BEI GRAINVAL

Im Süden Fécamps gelegen, endet diese Valleuse (örtl. Bezeichnung für eine enge Schneise in der Steilküste) an einem kleinen Kiessstrand. Sie bezaubert sowohl durch ihre ruhige Lage als auch dem herrlichen Blick auf Fécamp, namentlich Claude Monet, der auch an diesem Standort 1881 ein Gemälde verwirklichte. Heute kommt man zum Spaziergehen neben dem Miniwasserfall « La Roche qui Pleure » (der Weinende Felsen) und um bei Ebbe Muscheln, Krabben oder andere Meeresfrüchte zu sammeln (Pêche à Pied). Oberhalb schmiegt sich eine kleine Kapelle mit Glasmalereien mit maritimen Motiven in das Tal ein.

🇳🇱 DE VALLEUSE DE GRAINVAL

Ten zuiden van Fécamp, aan het uiteinde van de Valleuse de Grainval, ligt een klein kiezelstrand. Bezoekers worden aangenaam verrast door de rust die hier heerst en door het uitzicht over de stad. Claude Monet was er zo verliefd op dat hij hier in 1881 een schilderij heeft gemaakt. Nu trekt het strand ook vissers te voet en wandelaars. Deze ontdekken hier op het strand de bron 'La Roche qui Pleure' en het kleine kapelletje met glas-in-loodramen met zeetaferelen dat in het dal verscholen staat.



📍 Les Loges (10 km de Fécamp)



🇬🇧 LA VALLEUSE D'ÉTIGUES

(Valléuse = a local term for a narrow opening in the cliffs forming a small dry valley, leading to the sea). In Les Loges, between Bénouville and Vattetot-sur-Mer, the Valléuse d'Étignes leads to a small pebble beach. Quiet and secluded, it can be reached by a dirt track and is popular with walkers and shore fishing enthusiasts.

LA VALLEUSE D'ÉTIGUES

Aux Loges, entre Bénouville et Vattetot-sur-Mer, la Valléuse d'Étignes conduit à une petite plage de galets. Tranquille et peu fréquentée, elle est appréciée des pêcheurs à pied et des promeneurs. On y accède par un chemin de terre.

🇩🇪 KÜSTENEINSCHNITT BEI D'ÉTIGUES

Hinter dem Ort Les Loges, zwischen Benouville und Vattetot-sur-Mer, bringt Sie diese Valléuse (= örtl. Bezeichnung für eine enge Schneise in der Steilküste) an einen kleinen Kiesstrand. Dieser ruhige und wenig besuchte Strand wird deshalb von Strandfischern und Spaziergängern sehr geschätzt. Man erreicht diese Klamm über einen kleinen Feldweg.

🇳🇱 DE VALLEUSE D'ÉTIGUES

De Valléuse d'Étignes in Les Loges, tussen Bénouville en Vattetot-sur-Mer, leidt naar een klein kiezelstrand. Vissers te voet en wandelaars zijn bijzonder op dit rustgevende strand dat weinig bezoekers krijgt.. Het is toegankelijk via een onverharde weg.

📍 Vaucottes (10 km de Fécamp)

LA VALLEUSE DE VAUCOTTES

La valléuse de Vaucottes, que l'on atteint par une route pittoresque en venant de Vattetot-sur-Mer par le Bois des Hogues ou d'Yport par la côte, offre une vue vertigineuse sur la falaise et constitue un spectacle saisissant de beauté ! Le charmant chemin qui descend jusqu'à la mer vous promène entre deux versants de la vallée, où se dressent des manoirs délicats et des villas étonnantes et somptueuses. Dans l'une d'elles, la Villa Marie-Louise où séjourna Maurice Leblanc, auteur des célèbres aventures d'Arsène Lupin.

🇬🇧 LA VALLEUSE DE VAUCOTTES

(Valléuse = a local term for a narrow opening in the cliffs forming a small dry valley, leading to the sea). The Valléuse de Vaucottes, which can be reached by taking a picturesque route from Vattetot-sur-Mer through the Hogues woods or along the coast from Yport, offers a magnificent breathtaking view over the cliffs. The charming path which leads to the sea runs between two cliff sides on which stand small manor houses and amazing luxurious villas. One of these villas, the Villa Marie-Louise, was the home of Maurice Leblanc, author of the famous adventures of Arsène Lupin.

🇩🇪 KÜSTENEINSCHNITT BEI VAUCOTTES

Die Valléuse (örtl. Bezeichnung für eine enge Schneise in der Steilküste) erreicht man über eine pittoreske Straße von Vattetot-sur-Mer aus oder über die Küste von Yport aus. Man hat von dort aus einen schwindelerregenden Blick über die Kreidefelsen. Ein bezaubernder Weg führt zwischen zwei Hängen ans Meer hinunter, vorbei an prachtvollen Anwesen und Villen. In einer davon, der Villa Marie-Louise, verweilte auch der Autor der berühmten Romane über die Abenteuer Arsène Lupins, Maurice Leblanc.

🇳🇱 DE VALLEUSE DE VAUCOTTES

Vanuit de Valléuse van Vaucottes, een zwevend dalletje dat vanaf Vattetot-sur-Mer via een schilderachtige weg door het Bois des Hogues of vanaf Yport langs de kust te bereiken is, heeft u een duizelingwekkend en adembenemend mooi uitzicht op de rotsachtige kust. Het charmante pad naar de zee leidt u tussen de hellingen van het dal door, waar verfijnde landhuizen tussen verbazingwekkende, weelderige villa's staan. In een hiervan, de Villa Marie-Louise, verbleef Maurice Leblanc, auteur van de beroemde avonturen van Arsène Lupin.



LA VALLÉE DE LA VALMONT



🇬🇧 VALMONT VALLEY

The source of the valley's small river can be found at the Vivier pond in Valmont. Surrounded by hundred-year-old trees, the pond was used as a natural fish reserve by the lord of the town's castle. This area later served as a popular walking place for notable personalities such as Maupassant, Georges Cuvier and Eugène Delacroix. Several small lakes punctuate the valley where it is not uncommon to see unusual wildlife (grey herons, large cormorants...). The river Valmont, on whose bank stood 9 wheat or oil mills, runs as far as Fécamp where it flows into the sea.

Les sources de ce petit fleuve sont visibles au « Vivier » à Valmont. Orné d'arbres centenaires, cet endroit servait de réserve naturelle de poissons pour le seigneur du château. Il fût plus tard le lieu de promenade de personnages célèbres tels que Maupassant, Georges Cuvier ou Eugène Delacroix. De nombreux étangs ponctuent la vallée où il n'est pas rare d'observer une faune bien particulière (hérons cendrés, grands cormorans...). La Valmont au bord de laquelle se dressaient 9 moulins à blé ou à huile, s'écoule jusqu'à Fécamp où elle se jette dans la mer.

🇩🇪 DAS VALMONT-TAL

Die Quellen dieses kleinen Strömchens findet man in den Fischteichen (Viviers) Valmonts. Von hundertjährigen Bäumen gekrönt war hier die natürliche Fischreserve der Schlossherren. Später wandelten hier illustre Persönlichkeiten, wie der Schriftsteller Guy de Maupassant oder der Maler Eugène Delacroix. Zahlreiche Weiher strukturieren das folgende Tal, wo man oft seltene Tiere (z.B. Graureiher oder Kormorane) beobachten kann.

Die Valmont, an der 9 Korn- und Ölmühlen angesiedelt waren, fließt in Fécamp ins Meer.

🇳🇱 DE VALLEI VAN DE VALMONT

De bron van deze kleine rivier is te zien « au Vivier » in Valmont. Omringt door eeuwenoude bomen was deze plek bestemd als natuurlijke visvijver voor de landheer van het kasteel. Later werd dit de wandelplek van beroemde persoonlijkheden zoals Maupassant, Georges Cuvier of Eugène Delacroix. Vele meertjes bevinden zich in de vallei waar het niet zeldzaam is bijzondere fauna aan te treffen (Reigers, grote aalscholvers...).

La Valmont die vroeger omringt was met 9 koren of olie molens, stroomt tot Fécamp waar hij in zee uitmondt.

LA VALLÉE DE LA GANZEVILLE

Ganzeville se situe sur le parcours magnifique de la Vallée de Ganzeville qui part de Bec de Mortagne où se trouve la source Saint-Martin, source de la rivière de Ganzeville, pour aller à Fécamp. La Vallée de Ganzeville, site inscrit qui s'enfonce dans le Pays de Caux, est remarquable par ses bois et sa biodiversité. Son caractère naturel et préservé en fait sans doute un des joyaux de l'arrière-pays cauchois. La qualité de son paysage et son habitat a justifié de son classement en 1986.

🇬🇧 GANZEVILLE VALLEY

The town of Ganzeville is situated on the magnificent Ganzeville Valley route which runs from Bec de Mortagne, where the Saint-Martin source can be found, the source of the river Ganzeville, to Fécamp. The Ganzeville Valley, a listed site embedded in the Pays de Caux, is remarkable for its woods and its biodiversity. Its natural and well-preserved character undoubtedly make it one of the gems of the local countryside. The quality of its landscape and habitat justified its listing in 1986.

🇩🇪 DAS TAL DES FLÜSSCHENS «GANZEVILLE»

Das Örtchen Ganzeville liegt in das entzückende Tal des gleichnamigen Flüsschens, das in Bec de Mortagne in der Quelle Skt Martin entspringt, eingebettet. Das Tal gehört zu den geschützten Naturlandschaften des Pays de Caux [Kalkland] und zeichnet sich besonders durch seine hübschen Wäldchen und große Artenvielfalt aus. Die charaktervolle, unberührte Natur macht es zu einem der Schmuckstücke des cauchoisen Hinterlands, das deswegen seiner typischen Bebauung wegen 1986 zu einer geschützten Landschaft erklärt wurde.

🇳🇱 DE VALLEI VAN DE GANZEVILLE

Ganzeville ligt op de prachtige route van de Ganzeville-vallei, die begint vanaf Bec de Mortagne, waar zich de bron Saint-Martin bevindt, die ook bron van de Ganzeville rivier is, die weer uitmondt in Fécamp. De vallei van Ganzeville, is een gebied dat zich ver uitstrekt in het Pays de Caux en opmerkelijk is vanwege de bossen en de biodiversiteit. Het natuurlijke en behouden karakter maakt het ongetwijfeld een van de juwelen van het achterland Cauchois. De kwaliteit van het landschap en omgeving rechtvaardigt zijn classificatie in 1986.





Je m'intéresse à l'art

All about art / Kunst & Schönes /

Ik ben geïnteresseerd in kunst



 Fécamp



CINÉMA « LE GRAND LARGE » C3

4 salles dolby de 70 à 364 places. Equipement permanent 3D, nombreuses avant-premières. Salles accessibles aux personnes en situation de handicap (handicap moteur). Vous trouverez également un comptoir boissons et confiseries, un espace lecture, des salons de réception et une terrasse panoramique.

 CINEMA

« LE GRAND LARGE »

Four-screen cinema seating from 70 to 364 people. Permanent 3D equipment, many previews. Disabled access. There are also drinks and sweets on sale, a reading area, reception rooms and a panoramic terrace.

 KINO

« LE GRAND LARGE »

4 Projektionssäle mit 70 bis 364 Plätzen in Dolby Surround Qualität, 3D-Ausstattung und vielen Vorpremierern. Alle Säle für Rollstuhlfahrer zugänglich. Mit Süßigkeiten- & Getränkecounter, Lesebereich, Panoramaterasse und Empfangssälen.

 BIOSCOOP

« LE GRAND LARGE »

4 dolby zalen, van 70 tot 364 plaatsen. 3D, vele eerste presentaties. Zaal toegankelijk voor gehandicapten. Ook een bar met drank en snoep, een leeshoek, receptiezaal en een panoramisch terras.



Place Bellet - 76400 FÉCAMP

Tél : 02 35 27 01 03 (heures de séance)

www.noecinemas.com/fecamp

Fécamp



THÉÂTRE « LE PASSAGE »

Le Passage propose tout au long de la saison une programmation riche et variée. Théâtre, danse, objets, marionnettes à destination du tout public et aussi des spectacles pour les plus jeunes.

« LE PASSAGE » THEATRE

«Le Passage» theatre proposes a rich and varied programme of events throughout the season. Theatre, dance and puppet shows for all ages and shows for young children.

THEATER « LE PASSAGE »

« Le Passage » bietet die ganze Saison über ein reichhaltiges Programm mit viel Abwechslung an: klassisches- / Marionetten- oder experimentelles Theater, Tanz und Konzerte für jedes Publikum, auch mit speziellen Vorstellungen für die Kleinen.

THEATER « LE PASSAGE »

Le Passage biedt u het hele seizoen een rijk en gevarieerd programma aan. Theater, dans, Marionetten voor elk publiek en ook voorstellingen voor de allerjongsten.



54, rue Jules Ferry - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 29 22 81 - info@theatrelepassage.fr

 theatrelepassage1  theatre_le_passage
www.theatrelepassage.fr

Fécamp

L'EFFET RÉTRO

Annie Gazé, artiste photographe, vous invite à venir découvrir son univers dans une chaleureuse ambiance vintage et un décor design, ses œuvres artistiques réalisées avec des rétroviseurs de voiture, ainsi que diverses créations d'artistes. La même passion les réunit : celle du monde de l'automobile et de la moto.

L'EFFET RÉTRO

Photographic artist Annie Gazé invites you to discover her environment in a warm vintage atmosphere and stylish décor, her artistic works using car rearview mirrors, as well as diverse creations by other artists. They are united by the same passion: that of cars and motorbikes.

RÜCKBLICK-EFFEKTE

Die Fotokünstlerin Annie Gazé lädt Sie in zu einer Reise durch ihre warmherzigen Vintagewelten und ihre Designdecors ein. Durch ihre Bildkreationen mit alten Rückspiegeln sowie alle anderen Objekte zieht sich ein roter Faden: ihre Leidenschaft für Autos und Motorräder.

L'EFFET RÉTRO

Annie Gazé, fotografe, nodigt u uit om haar artistieke wereld te ontdekken in een vintage sfeer en een design decor, kunstwerken gemaakt met autospiegels, evenals verschillende werken van andere kunstenaars. In één zelfde passie bijeen: de wereld van auto's en motoren.



42, rue du Casino - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 12 21 01 02
contact@anniegaze.fr
 Annie Gaze Photographe
 artiste-photographe - Annie Gazé
<https://anniegaze.fr>



À partir de 10 € d'achat

1 bloc de cuisine aimanté offert (photo artistique)

A magnetic photo board offered free of charge for every purchase of over 10€ / > 10 € Gesamtbetrag:
1 magnétique Fototafel gratis / Vanaf € 10 aankopen: 1 gratis keukenmagneet (kunstzinnige foto).

📍 Fécamp



ATELIER D'ART SOPHIE J 📍 B2

N'hésitez pas à visiter l'atelier de cette artiste paysagiste normande situé dans une ancienne boucane. Vous y trouverez une belle palette impressionniste et un accueil fort sympathique.

Possibilité de cours (extérieur ou sur place) sur rendez-vous.
Pour tous renseignements : 06.20.59.83.61

🇬🇧 ATELIER D'ART SOPHIE J

For a warm welcome and a wide range of Impressionist paintings, come and visit this landscape painter's atelier set in a former fish-smoking factory.

It is possible to book lessons (on site or elsewhere, French only spoken).

For further information :
+33 620 59 83 61

🇩🇪 ATELIER D'ART SOPHIE J

Die Künstlerin und Landschaftsmalerin Sophie J hat ihr Atelier in einer ehem. Boucane [Fischräucherei] eingerichtet. Hier finden Sie in warmer Atmosphäre eine große Palette ihrer neo-impressionistischen Werke.

Malkurse (im Atelier und freier Natur, nur auf frz.) auf Absprache:
+33 620 59 83 61

🇳🇱 KUNSTWERKPLAATS SOPHIE J

Kom gerust langs bij dit atelier van een Normandische landschapskünstlerares, gevestigd in een oude rokerij. U vindt hier een mooi palet van impressionisme en een zeer vriendelijk onthaal.

Op afspraak is het mogelijk om een cursus te volgen (buiten of ter plaatse). Voor meer informatie 06.20.59.83.61



46, quai Guy de Maupassant - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 20 59 83 61 - atelier.sophiej@gmail.com

Sophie Justet (Sophie J)

artsophiej

📍 Sainte-Hélène-Bondeville (9 km de Fécamp)

VITRAUX LOISEL

Venez découvrir l'art du vitrail et de la technique Tiffany, démonstration et visite gratuite. Exposition et vente d'objets de décoration (lampe, miroir, animaux de collection, etc...), réalisation sur commande (porte, fenêtre, vitraux, etc...).

Durée de la visite : 1h30 environ.



🇬🇧 STAINED GLASS

Discover the art of stained-glass window making and the Tiffany technique, free visit and demonstration. Exhibition and sale of decorative objects (lamps, mirrors etc.....), objects made to order (door, window etc ...). Guided visit in French: 1h30 approximately.

🇩🇪 GLASWERKSTATT LOISEL

Entdecken Sie die Kunst & Techniken einer Tiffany-Werkstatt : Ausstellung, Demonstration & Verkauf (Lampen, Spiegel, Tiere, ...) sowie besondere Wünsche (Türen, Fenster, ...).

Führung (frz.): ~ 1,5 Std

🇳🇱 GLASS IN LOOD

Ontdek de kunst van het glas in lood van de Tiffany techniek, demonstratie en gratis rondleiding. Tentoonstelling en verkoop van decoratieve objecten (lamp, spiegel, het verzameling van dieren, enz ...), realisatie op order (deur, raam, glas in lood ramen, etc ...).

Duur van het bezoek: 1u30.



8, rue des Grands Vents - Hameau de Bondeville
76400 SAINTE-HELENE-BONDEVILLE
Tél : 02 35 28 39 32 - 06 64 95 41 27
vitraux.loisel@free.fr



-10% sur l'achat d'une réalisation maison
on the purchase of a hand-made item /
auf den Kauf hauseigener Ware /
op de aankoop van een huisgemaakt product



Je me détends

Relaxation / ich spanne aus / Ik ontspan me



Fécamp



BAR « LA FRÉGATE » A3

Bar lounge - vue panoramique. Grande terrasse vue mer. Restauration rapide à toute heure. Retransmission sportives et autres sur 5 grands écrans. Cyber-café avec wifi gratuit. Concerts en terrasse les dimanches en juillet et août.

BAR «LA FRÉGATE»

Bar with panoramic view and large terrace facing the sea. Fast food at all hours. Live broadcast of sporting and other events on 5 big screens. Cyber café with free Wi-Fi. Concerts on the terrace on Sundays in July and August.

LOUNGE-CAFÉ «LA FRÉGATE»

Lounge Bar mit großer Terrasse und Panorama übers Meer. Durchgehend Snacks. Live Sportübertragungen auf 5 Großbildschirmen. Cybercafé mit freiem WLAN. Im Juli & August sonntags Konzerte auf der Terrasse.

BAR «LA FRÉGATE»

Bar lounge - panoramisch uitzicht. Groot terras met uitzicht over zee. Doorlopende verkoop van snacks. 5 grote schermen om alle wedstrijden en sportevenementen te volgen. Cybercafé met gratis wifi. Concerten op het terras, op de zondagen in juli en augustus.



Boulevard Albert 1^{er} - Front de mer
76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 24 64 - 02 35 28 01 57
pannier.georges@wanadoo.fr
www.hotel-dela-mer.com



1 café offert pour un menu «brasserie»
1 free coffee for a «brasserie» menu
1 kostenloser Kaffee für eine «Brasserie»
1 gratis koffie voor een «brasserie»-menu

Fécamp

BAR ZOO

Cybercafé (ordinateur mis à disposition) - Wifi gratuit. Bar avec des spécialités de bières belges. Soirées animées : karaoké, guitare, chants de marins (suivant saison). 1^{er} jeudi du mois soirée « braille », 2^{ème} lundi du mois « slam », le dernier vendredi du mois « jeux de société » en partenariat avec Sorgho, baby-foot, fléchette. Bubune vous accueille à partir de 8h30. Terrasse ensoleillée orientée plein sud.



BAR ZOO

Cybercafé (computer at guests' disposal) - Free Wi-Fi. Bar serving speciality Belgian beers. Evening entertainment: karaoke, guitar, sea shanties (depending on the season), table football, darts. Bubune welcomes you from 8.30am. Sunny south-facing terrace.

KNEIPE «BAR ZOO»

Cybercafé (1 PC zur freien Verfügung) - freies W-Lan. Kneipe mit großer Auswahl belgischer Biere. Themenabende : Karaoke, Konzerte, Seemannslieder, Slamsessions, Spieleabende (je nach Saison). Kicker & Darts. Südorientierte Terrasse mit Blick auf den Hafen. Bubune ist ab 8h30 für Sie da.

BAR ZOO

Cybercafé (computer beschikbaar) - Gratis Wifi. Bar met Belgische bierspecialiteiten. Amusementsavonden: karaoke, gitaar, zeemannsliederen (afhankelijk van het seizoen). 1ste donderdagavond van de maand "braille", 2de maandag van de maand 'slam', de laatste vrijdag van de maand 'gezelschapsspelen' in samenwerking met Sorgho, tafelvoetbal, dart. Bubune heet u welkom vanaf 8:30 uur. Zonnig terras op het zuiden.



56, quai Guy de Maupassant - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 27 33 21 - 06 43 77 36 56
bubunearzoo@gmail.com -  Bar-Zoo-Fécamp



1 partie offerte de baby-foot ou de fléchette /
1 free foosball or darts /
1 kostenloser Tischfußball oder Dart /
1 gratis tafelvoetbal of darts

Yport (7 km de Fécamp)



PUB « LA SIRÈNE »

Ambiance assurée dans ce petit pub face à la mer. Animations et concerts régulièrement sur l'année. Restauration et hôtel sur place.

PUB «LA SIRÈNE»

A lively little pub facing the sea. Entertainment and concerts throughout the year. Restaurant and hotel on site.

KNEIPE «LA SIRÈNE»

Garantierte Stimmung in diesem kleinen Pub am Meer. Regelmäßig Events und Konzerte. Restaurant und Hotel vor Ort.

PUB «LA SIRÈNE»

Sfeer verzekerd in deze kleine pub vlak aan zee. Door het hele jaar heen regelmatig activiteiten en concerten. Restauratie en hotelkamers ter plekke.



7 Boulevard Alexandre Dumont - 76111 YPORT
Tél : 02 35 27 31 87 - lasirene.yport@wanadoo.fr

 Hôtel Restaurant pub la sirène
www.hotel-sirene.com

📍 Fécamp



🇬🇧 NORMAND ZEN

Wellbeing massage, relaxation, light therapy, pregnancy massage, shiatsu, Californian massage and reflexology.

Open: Monday to Saturday:
8am - 7pm

NORMAND ZEN 📍 C2

Massage bien être, relaxation, luminothérapie, massage femme enceinte, Shiatsu, massage californien, réflexologie.

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 19h.



🇩🇪 NORMAND ZEN

Massagen zur Entspannung, Lichttherapie, Schwangerschaftsmassagen, Shiatsu, Californian Massagen, Reflexzonenbehandlung.

Geöffnet von Montag bis Samstag von 8 bis 19 Uhr

🇳🇱 NORMAND ZEN

Ontspanningsmassage, relaxatie, lichttherapie, zwangerschapsmassage, Shiatsu, Californische massage, reflexologie.

Open: maandag tot zaterdag:
08.00 - 19.00 uur

🏠 140, avenue Jean-Lorrain - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 75 03 95 97 - normandzen@gmail.com

www.normandzen.fr

📍 Sassetot-le-Mauconduit (15 km de Fécamp)

TAPOVAN

Pour améliorer votre détente et votre bien-être, Tapovan vous accueille dans son centre de Normandie à la Ferme d'Anneville.

Pour une cure ayurvédique d'une semaine, d'un week-end ou d'une journée, pour des massages ayurvédique sur RDV, pour des stages et formations en yoga, massages, cuisine et diététiques.



🇬🇧 TAPOVAN

Tapovan welcomes you to its centre in Normandy at the Ferme d'Anneville to enhance your sense of well-being and relaxation. Ayurvedic treatments for a week a weekend or a day. Ayurvedic massages by appointment. Workshops and training courses in yoga, massage, cooking and nutrition.

🇩🇪 TAPOVAN

Tapovan empfängt Sie in seinem Entspannungs- & Wellnesszentrum auf einem ehem. Bauernhof in Anneville zu einer ayurvedischen Kur (eine Woche, ein Wochenende oder ein Tag), ayurvedische Massagen (auf Anfrage) und Workshops für Yoga, Massagen oder Diätküchen.

🇳🇱 TAPOVAN

Voor nog meer ontspanning en welzijn, verwelkomt Tapovan u in het centrum van Normandië, op Ferme d'Anneville. Voor een Ayurveda-kuur van een week, een weekend of een dag. Voor Ayurveda-massages op afspraak Voor yoga-, massage-, kook- en diëteticuslessen en opleidingen.

🏠 65, route d'Anneville - 76540 SASSETOT-LE-MAUCONDUIT
Tél : 02 35 29 20 21 - tapovan@tapovan.com
📘 tapovanfrance - www.tapovan.com



Massage indien / Indian massage /
Indische Massage / Indiase massage
30 € - 55 € - (30 min)



📍 Fécamp



CASINO DE FÉCAMP 📍 A3



Dans une ambiance décontractée et conviviale, chacun trouve son bonheur : 122 machines à sous à rouleaux à partir de 1 centime, vidéo, poker, roulette anglaise, roulette anglaise électronique, Black Jack électronique, Black Jack, Ultimate Poker.

🇬🇧 FECAMP CASINO

In a friendly relaxed atmosphere, there is something to please everyone : 122 slot machines from 1 centime, video, poker, English roulette, electronic English roulette, electronic Black Jack, Black Jack, Ultimate Poker.

🇩🇪 CASINO FECAMP

In gemütlicher und unbeschwerter Atmosphäre findet hier jeder sein Glück: 122 Spielautomaten ab 1 Cent, Videospiele, Poker, englisches Roulette, elektronisches Roulette, Black Jack, Ultimate Poker.

🇳🇱 CASINO VAN FECAMP

In een gezellige officieuze sfeer, voor ieder wat wils : 122 machines vanaf 1 centime, video, poker, engelse roulette, electronische engelse roulette, Black Jack, Ultimate Poker.

🏠 Boulevard Albert 1^{er} - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 01 06 - contact@casino-fecamp.com

📘 Casino de Fécamp
www.casino-fecamp.com

📍 Yport

CASINO D'YPORT



Dans une ambiance conviviale le personnel du casino d'Yport vous accueille tous les jours avec plaisir, pour vous faire vivre une expérience casino inoubliable.

Tous les jours venez découvrir de nouvelles animations et jeux !



🇬🇧 YPORT CASINO

Yport casino is open every day and the staff are delighted to welcome you into its friendly atmosphere for an unforgettable experience. Come and discover new games and entertainment every day.

🇩🇪 CASINO YPORT

Das Team des Casinos Yports empfängt Sie täglich in einer gemütlichen Atmosphäre um Ihnen ein unvergessliches Casinoerlebnis zu bieten. Entdecken Sie jeden Tag ein neues Spiel oder Animation!

🇳🇱 CASINO VAN YPORT

In een gezellige officieuze sfeer, verwelkomt het personeel van het casino van Yport u elke dag, om u een onvergetelijke tijd te laten doorbrennen. Elke dag nieuwe animaties en spelen !

🏠 Promenade Roger Denouette - 76111 YPORT
Tél : 02 35 28 77 36 - infoypo@groupepentranchant.com

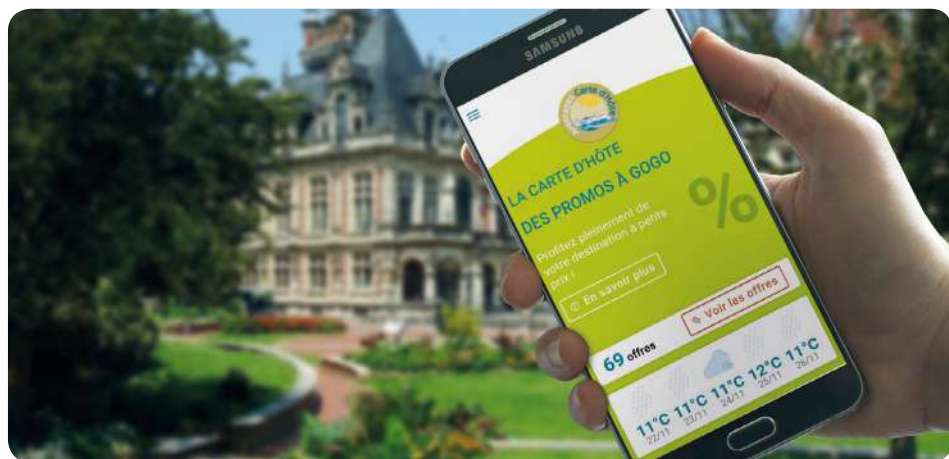
📘 Casino d'Yport
www.groupepentranchant.com





L'application Carte d'Hôte

The Guest Card app / Der Gästekarte-App /
De App Carte d'Hôte



DES PROMOS À GOGO !

Cette application gratuite vous permet de bénéficier de réduction sur de nombreuses prestations touristiques et de loisirs, lorsque vous séjournez au moins une nuit sur le territoire de l'Agglomération Fécamp Caux Littoral.

🇬🇧 DISCOUNTS GALORE

If you stay at least one night in accommodation located in the district of Fécamp or one of the surrounding villages, this mobile app will enable you to benefit from many advantages during your stay.

🇩🇪 ERMÄSSIGUNGEN IN HÜLLE & FÜLLE

Diese App ermöglicht es Ihnen ab 1 Übernachtung ganzjährig von zahlreichen Ermäßigungen in vielen Museen, Freizeit-aktivitäten oder sonst. Besichtigungen zu profitieren.

🇳🇱 VELE VOORDELIGE PRIJZEN

Met deze gratis app kunt u profiteren van kortingen op vele toeristische- en vrijetijdsactiviteiten, als u ten minste één nacht in de regio Fécamp Caux Littoral verblijft.



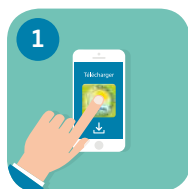
Disponibile sur
Available on / Verfügbar im /
beschikbaar op






MODE D'EMPLOI

HOW DOES IT WORK? / WIE FUNKTIONIERT DAS? GEBRUIKSAANWIJZING



TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION SUR APPLE STORE OU PLAY STORE.


 **DOWNLOAD THE APP**
Download with Apple Store or Play Store.

 **LADEN SIE DIE APP**
Laden im Apple Store oder bei Google Play gratis herunter.

 **DOWNLOAD DE APP**
Download in de Apple Store of Play Store.



ENTREZ LE CODE SE TROUVANT CHEZ VOTRE HÉBERGEUR POUR ACTIVER L'APPLICATION.


 **TO ACTIVATE**
Enter the code at your accommodation to activate the app.


 **ZU AKTIVIEREN**
Um die App zu aktivieren, geben Sie den in ihrer Unterkunft angezeigten Eingangscode ein.


 **TE ACTIVEREN**
Voer de code van uw host in om de app verder te activeren.



ACCÉDEZ AUX RÉDUCTIONS OFFERTES PAR NOS PRESTATAIRES EN LEUR PRÉSENTANT LEUR CODE DE RÉDUCTION.

 **TO ACCESS**
Access the discounts offered by our service providers by presenting their discount code.

 **ZU ERHALTEN**
Um die Ermäßigung zu erhalten, geben Sie vor Ort den von der App angezeigten Zugangscode an.

 **TOEGANG**
Toegang tot deze kortingen bij onze dienstverleners, doet u door hun de kortingscode te laten zien.



Jours et horaires d'ouverture

Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen

Page 5	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Abbatiale Ste-Trinité	9h-12h/14h-17h			9h-19h					9h-12h/14h-17h			
Page 6	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Église Saint-Étienne	9h-18h											
Page 7	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Abbaye de Valmont	11h-12h & 14h30-17h - Fermé le mardi											
Page 8	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Abbaye de Montivilliers	08/02 - 28/06 : sam, dim et jrs fériés : 14h - 18h (fermé 28 & 29/03) 04/07 - 30/08 : mar au ven : 10h - 12h & 14h - 18h sam, dim et jrs fériés : 14h - 18h (fermé le lundi) 05/09 - 03/01/21 : sam, dim et jrs fériés : 14h à 18h (fermé : 25/12 et 01/01)											
Page 9	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Les Pêcheries Musée de Fécamp	16/09 - 30/04 : tous les jours sauf le mardi : 10h - 18h 05/05 - 15/09 : tous les jours : 10h - 18h Fermé : 01/01 - 01/05 - 25/12											
Page 10	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Palais Bénédictine	Consulter le site internet											
Musée du Chocolat	lun-ven : 9h-12h / 14h-18h30 sam : 9h-12h / 14h-19h Fermé : dimanche					9h-12h 14h-18h30 sam : 19h dim : 14h-18h30		lun-ven : 9h-12h / 14h-18h30 sam : 9h-12h / 14h-19h Fermé : dimanche				
Page 11	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
La Maison des Croyances, Vie d'Antan et Traditions du Terroir				01/04 - 30/09 : 14h30-17h30 - Fermé le lundi 01/07 - 31/08 : 14h30-17h30 - Fermé le lundi 01/10 - 31/10 : 14h30-17h30 - ven- sam & dim								
Musée de l'Agriculture au fils du temps / La Ferme Normande	Sur rendez-vous											
Page 12	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
L'Écomusée de la Pomme et du Cidre	Sur RDV Fermé : vacs scol de février zone B			Visite guidée : 14h30 Visite libre : 10h-12h & 14h-18h fermé : mer			Visite guidée : 14h30 & 16h30 Visite libre : 10h-12h & 14h-18h30		Visite guidée : 14h30 Visite libre : 10h-12h & 14h-18h fermé : mer		sur RDV	

Page 14	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Aux Glaces Follet	Jeudi, vendredi : 14h-19h - Samedi : 10h-12h30 / 14h-18h 01/07 au 30/08 - Mercredi, jeudi, vendredi : 14h-19h - Samedi : 10h-12h30 / 14h-18h											
La Grange	10h-19h											
Page 15	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Le Labyrinthe des Dalles							04/07-30/08 13h30-18h30 Fermé le lundi Nocturnes : 21/07 - 28/07 - 04/08 - 11/08 - 18/08	Sam & Dim : 13h30 18h30				
Page 16	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
No Way Out	10h-21h / Toute l'année sur réservation											
La Ferme aux Escargots				11h & 15h du lundi au jeudi et le dimanche à 15h Les vacances scolaires de Pâques et d'été								
Page 17	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Golf Miniature		Vacances de Février à la Toussaint 9h-18h / Fermé : mercredi										
Vélo-Rail Train Touristique				mer, sam, dim, jours fériés & vacances scol.			tous les jrs fermé le lundi matin		mer, sam, dim, jrs fériés & vac. scol.			
Page 18	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
La Vitrine du Lin	samedi : 14h-18h30 vacances scolaires Zone B : mardi & vendredi 14h-18h30						mar, mer, jeu, ven : 14h- 18h30		sam : 14h-18h30 vac. scol. Zone B : mar & ven 14h-18h30			
Le petit train d'Étretat			Tous les jours 10h-18h									
Page 19	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
La Ferme des Falaises	De Pâques à la Toussaint : Samedi et week-end fériés : 14h-18h30 01/07 - 31/08 : tous les jours : 11h-19h											
Page 20	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Parc de la sauvagette			Avril : mer, sam, dim : 10h-19h et vacances scolaires (toutes zones) : tous les jours 01/05-30/06 : mer, sam, dim : 10h-19h 01/07-31/08 : 10h-19h tous les jours 01/09-31/10 : mer, sam, dim : 11h-18h Toussaint : 11h-17h tous les jours									
Jumpy Land	Du mardi au vendredi : 14h-19h / mercredi, samedi et dimanche : 10h-19h Vacances scolaires : tous les jours : 10h-19h / ouvert jours fériés. Fermé : 25/12 et 01/01											



Jours et horaires d'ouverture

Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen

Page 21	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Woody Park	Sur réservation			10h-18h			10h-18h			Sur réservation		
Page 22	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Étretat Aventure	Consulter le site internet											
E-motion				06/04 - 07/07 & 26/08 - 31/10 : Week-end, vacances et jours fériés : 14h - 19h 08/07 - 25/08 : tous les jours : 13h - 19h Groupes et randonnées : sur réservation								
Page 24	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
La mer pour tous Balade en Zodiac				Consulter le calendrier sur le site			Tous les jours		Consulter le calendrier sur le site			
Page 25	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Loisirs Jet Fécamp				10h-18h								
Albâtre Plaisance	Tous les jours (sauf dim & lun) 9h30 - 18h											
Page 26	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Bateau Boyer	Tous les jours : 8h-20h											
Page 27	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Point Plage Location						04/07 - 23/08 13h-19h Fermé le lundi						
Page 28	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
La Piscine	Consulter sur le site : www.agglo-fecampcauxlittoral.fr											
AB Sport, Piscine et Spa	Vacances scolaires (zone B) : 10h30-20h - sam : 12h-19h - dim : 9h-17h Périodes scolaires : 12h-20h - sam : 12h-19h - dim : 9h-17h Fermé : jours fériés											
Page 29	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Les Jardins d'Étretat	10h-17h ou 10h-19h (selon les saisons)											
Page 30	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Les Nouveaux Jardins de Louanne					Mai, Juin, Sept : sam, dim et fériés Juillet & Août, tous les jours De 13h à 19h							
Natterra	9h-12h / 14h-19h											

Page 31	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Domaine Équestre	Consulter le site internet											
Domaine du Grand Daubeuf				01/04 - 03/11 : 13h-19h								
Page 35	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Location de Vélos				Avril, mai, juin : 9h-18h - sam, dim & jrs fériés : 10h-18h30 Juillet/août : tous les jours - 9h-18h30 Septembre : 9h-18h - sam : 10h-18h30 / dim : 9h30-12h30 / 15h-18h Octobre : lun au sam : 9h-12h30 / 14h-17h30 / dim - vac scol : 9h30-12h30								
Coffee Bike	Janvier / Février - Novembre / Décembre : sur réservation Mars / avril / juin / sept / oct : 10h - 12h / 13h30 - 17h30 Juillet / août : 9h30 - 19h - Tous les jours											
Page 43	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Vitraux Loisel	Sur RDV			lundi au vendredi : 14h-18h week-end : sur RDV						Sur RDV		

Office de Tourisme

Horaires	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jui	Juil	Aoû	Sep	Oct	Nov	Déc
Bureau principal de Fécamp	Du lundi au samedi Dimanche (vacances scolaires)			Tous les jours			Tous les jours		Tous les jours	Du lundi au samedi Dimanche (vacances scolaires)		
Point information plage de Fécamp							Tous les jours					
Point information d'Yport	Du mardi au samedi			Du lundi au samedi Dimanche (vacances scolaires) et jours fériés			Tous les jours		Du lundi au dim	Du mardi au samedi		
Point information de Sassetot-Le-Mauconduit	Du mardi au samedi			Du mardi au samedi Dimanche (vacances scolaires)			Du mardi au dimanche		Du mardi au sam	Du mardi au samedi		

[Téléchargez · Découvrez · Visitez !]

FÉCAMP DISCOVERY



Télécharger dans
l'App Store

DISPONIBLE SUR
Google Play



Et si vous (re)découvriez
Fécamp et sa région ?
avec la nouvelle
application de visite...



Very historique



Very ludique



Very gratuite

Let's go!



Sur **SECRETS** NORMANDS on prend de la hauteur



Secret du Cap Fagnet

© MEDIAPLOTE © OIT FÉCAMP

Découvrez et partagez sur secrets-normands.com

#secretsnormands

Télécharger dans
l'App Store

DISPONIBLE SUR
Google Play

NORMANDIE

Envie de venir chez nous...

Wishing to come here...
Um zu uns zu kommen...
Zin om te komen...



Par la route

By car / Mit dem Auto / Over de weg

De Paris (2h15):

A13 direction Caen
Sortie 25 : Fécamp / Bourg-Achard

From Paris (2h15):

A13 towards Caen
Exit 25 : Fécamp / Bourg-Achard

Von Paris (2h15):

A13 Richtung Caen
Ausfahrt 25 : Fécamp / Bourg-Achard

Vanaf Parijs (2h15):

A13 Richtig Caen
Uitgang 25 : Fécamp / Bourg-Achard

D'Amiens (1h45):

A29 direction Le Havre
Sortie 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

From Amiens (1h45):

A29 towards Le Havre
Exit 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

Von Amiens (1h45):

A29 Richtung Le Havre
Ausfahrt 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

Vanaf Amiens (1h45):

A29 Richtig Le Havre
Uitgang 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

De Caen (1h30):

A29 direction Amiens
Sortie 7 : Fécamp / Bolbec

From Caen (1h30):

A29 towards Amiens
Exit 7 : Fécamp / Bolbec

Von Caen (1h30):

A29 Richtung Amiens
Ausfahrt 7 : Fécamp / Bolbec

Vanaf Caen (1h30):

A29 Richtig Amiens
Uitgang 7 : Fécamp / Bolbec

Par le train

By Train / Zug / Trein

De Paris - St Lazare (2h30):

Ligne Paris / Bréauté / Fécamp
(Correspondance à Bréauté)

From Paris - St Lazare (2h30):

Train line Paris / Bréauté / Fécamp
(Transfer at Bréauté for Fécamp)

Von Paris (2h30):

Bahnlinie Paris / Bréauté / Fécamp
(In Bréauté, Anschluss nach Fécamp)

Vanaf Parijs (2h30):

Spoorlijn Paris / Bréaute / Fécamp
(In Bréauté, overstappen naar Fécamp)

Par avion

By Plane / Flugzeug / Vliegtuig

Aéroports / Airports /

Flughäfen / Luchthavens

Le Havre / Octeville (45 mn)

Beauvais (2 h)

Paris (2h30)

Deauville - Saint Gatien (1h)

Par bateau

By Boat / Schiff / Per Boot

Dieppe (1h00)

Le Havre (45 mn)

Brittany Ferries :

Tél : 0 825 828 828

DFDS Seaways :

Tél : 0 800 650 100



Autour de Fécamp

- | | | | |
|--|--------------------------------|---|------------------------------------|
|  | Informations touristiques |  | Circuit de la Véloroute du lin |
|  | Activités de loisirs et musées |  | Sentier de grande randonnée |
|  | Aire de pique-nique |  | Plage ou vailleuse |
|  | Aire de jeux pour enfants |  | Activité nautique |
|  | Site naturel inscrit ou classé |  | Pêche à pied et descente à bateaux |
|  | Panorama |  | Pêche |
|  | Gare SNCF-TER |  | Camping |





1

2

3

4

5



Point de départ du GR21
GR21 hiking trail start
Ausgangspunkt Küstenwanderweg GR21
Aanvang van het wandelweg GR21

Aire de pique-nique
Picnic area / Picknick-Platz / Picknickplaats

Aire de jeux pour enfants
Children's playground / Spielplatz / Speeluin

Bureau de Tourisme
Tourist office / Tourisus-Info / VVV-kantoor

Chemin de la Chapelle
Path to the chapel / Fußweg zur Kapelle
Footpad tot de kappel

Véloroute du Lin / Voie Verte
Flax cycle route / Greenway
Die Leinenstraße - Fahrrad- / Fußwanderweg
De Leinenstraat / Wandelweg voor fietsen en voetgangers

Sorties en mer
Boat trips / Anlegestey für Schiffsstouren
Aanlegplaats voor schuipstapen

Point de vue
Viewpoint / Aussichtspunkt / Uitkijksplaats

Aire de camping cars
Services for camper vans / Wohnmobil-Servicepoint
Servicestation voor campers

Stationnement de camping cars
Parking area for camper vans
Wohnmobil-Stellplatz / Camperterrein

Camping
Camping site / Campingplatz / Campingplaats

Toilettes publiques
Public toilets / Öffentliche Toiletten
Publiek Toiletten

Toilettes publiques accessibles PMR
Public toilets with access for disabled people
Behindertengerechte Toiletten
Rolstoel-toegankelijk toilet

Parking
Car park / Parkplatz / Parkeerplaats

Parking pour autocar
Parking for coaches / Busparkplatz
Parkeerplaats voor bussen

Interdit aux chiens
Dogs forbidden / Für Hunde verboten
Voor honden verboden

Police
Police / Polizei / Politie

Centre de secours
Fire station / Feuerwehr
Brandweer

Hôpital
Hospital / Krankenhaus / Hospital

Poste
Post office / Post / Post

Cinéma
Cinema / Kino / Bioscoop

Aire multigisse
Skatepark

Gare SNCF-TER
Railway station
Bahnhof / Treinstation

Chemin en montée
Uphill path / Steigweg





Office Intercommunal de Tourisme de Fécamp

Quai Sadi Carnot - 76400 FÉCAMP
 Tél : +33 (0)2 35 28 51 01
 Fax : +33 (0)2 35 27 07 77
 E.mail : info@fecamptourisme.com

Rue Alfred Nunès - 76111 YPORT
 Tél : +33 (0)2 35 29 77 31
 E.mail : yport@fecamptourisme.com

10, Rue des Fusillés
 76540 SASSETOT-LE-MAUCONDUIT
 Tél : +33 (0)2 27 30 08 51
 E.mail : sassetot@fecamptourisme.com

Point Information Mobile
 Plage de Fécamp
 Palais Bénédicte
 Les Loges



www.fecamptourisme.com

